

# Pipi Cazagoles

Por eso de que se le caen las medias, los hinchas madridistas llaman cariñosamente a Roberto Martínez Pipi Calzaslargas, pero quizá le cupiera mejor el sobrenombre de Pipi Cazagoles. Porque lo cierto es que si suele fallar lo que se llaman "goles cantados", no lo es menos su eficacia ante el marco contrario. En el grabado le vemos conseguir, de cabeza y en plancha, el primer gol del partido Real Madrid - Hércules.

Foto A Vega.

Ortiz de  
Mendivil

**"¡LOS ARBITROS  
NO SE VENDEN!"**

**LAS MILLONARIAS  
"PRIMAS"  
DE LOS GRANDES,  
AL DESCUBIERTO**



## LLEGO LA VICTORIA

He aquí una secuencia de la jugada que culminó con el espléndido gol de Ayala, que suponía la victoria del Atlético de Madrid sobre el Basel suizo, en el partido de ida de los dieciseisavos de final de la Recopa.—Foto J. Gálvez.





# ORVALLO, 17

AL otro lado del hilo telefónico se hallaba Luis de Armiñán, brillante escritor y periodista. Padre de Jaime, el famoso autor teatral. En el lado de acá, un taquígrafo: J. R. M.

La crónica que transmitía Armiñán empezaba así:

«Orvallo. El agua cae mansamente sobre la ciudad...»

El taquígrafo la pasó a máquina y me la dio para que la corrigiera. Había escrito:

«Orvallo, 17. El agua cae...»

—Oiga —le dije—, ¿qué es esto de Orvallo, diecisiete? Los diecisiete ¿son litros por metro cuadrado?

—No —replicó él—, es la fecha. ¿No sabe que hoy estamos a diecisiete? Y otra cosa. Yo creía que Armiñán estaba en Santiago de Compostela.

—Y está.

—No; está en Orvallo.

—O en sirimiri. O en calabobos.

Era el taquígrafo en cuestión un hombre comedido y supongo que seguirá siéndolo. Pero se engalló:

—Eso no son pueblos, sino lluvia.

—Orvallo, también.

Le tuve que jurar que orvallo era un agua fina, persistente. Y que así la denominan en Galicia.

—Agua, agua... Que si llueve a cántaros, que si llueve a mares, que si llueve torrencialmente, que si llueve como cuando enterraron a Zafra, que si el Diluvio y, bueno, esto del orvallo no me lo esperaba yo. ¡Ah! Y dicen que nunca llueve a gusto de todos.

Eso pasa también en el fútbol, donde es popular la frase de «lluvia de goles», que es lo que hubo en Zaragoza, donde el titular marcó cinco y el Oviedo uno. También en Madrid cayó un chaparrón de cuatro goles sobre el Hércules y al Atlético madrileño le mojaron lo suyo en Elche.

En San Mamés un sirimiri que ha frenado al Barcelona, gordas tormentas en Valencia, vencido por el Betis, y en Gijón, donde el titular perdió ante el Santander. Chaparrón en Salamanca, que dejó que el Granada se llevara un positivo.

Y, por decirlo así, lluvias normales en Sarriá, donde el Español batió al Las Palmas, y Sevilla, donde cayó vencida la Real Sociedad.

R. de V.



Había dado el Atlético madrileño la de cal en Suiza, pero el domingo dio la de arena en Elche, donde perdió por tres a uno. Aquí vemos a Capón despejando a córner un peligroso ataque.



El debutante del Elche, Díez, en magnífica estirada, detiene el balón.



## EL ATLETICO DIO LA DE ARENA EN ELCHE

Pacheco logra despejar de puños, acosado por Sitja, que fue uno de los destacados.

**as**  
color  
SEMANARIO GRÁFICO DEPORTIVO

AÑO V - NUM. 227

23 de septiembre de 1975

Precio del ejemplar: 20 ptas.

Precio en Canarias (servicio aéreo): 23 ptas.

Director:

Luis G. de Linares

Subdirector:

Rafael Rienzi.

Jefe de los Servicios de

Documentación:

Manuel Sarmiento Birba

Edita SEMANA, S. A. Paseo de  
Onésimo Redondo, 26. Madrid-8.  
Apartado 383.

Teléfonos:

Corresponsales: 247 80 12.

Suscripciones: 248 87 90.

Administración: 247 23 00.

Redacción: 247 23 00.

241 36 11.

DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD:

Madrid: Paseo Onésimo Redondo, 26.

Teléf. 248 87 90. Barcelona: Unión, 9.

Teléf. 221 59 83. Depósito Legal:

M-13.488-1971. Imprime: RIVADE-

NEYRA, S. A.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

ESPAÑA, PORTUGAL  
E HISPANOAMERICA:

SEMESTRE: 520 ptas.

AÑO: 1.040 ptas.

NOTA.—Para el resto del extranjero y  
correo aéreo, el mismo precio más  
gastos de envío.

Difusión media por número.  
controlada durante el pe-  
riodo mayo de 1973 a abril  
1974



145.295  
EJEMPLARES



# EL ESPAÑOL SIGUE LIDER

## PRIMERA DIVISION

Ath. de Bilbao, 2; Barcelona, 1.  
Salamanca, 1; Granada, 1.  
Elche, 3; At. de Madrid, 1.  
Gijón, 1; Santander, 2.  
Zaragoza, 5; Oviedo, 1.  
Real Madrid, 4; Hércules, 0.  
Valencia, 0; Betis, 1.  
Español, 1; Las Palmas, 0.  
Sevilla, 2; Real Sociedad, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
ESPAÑOL	3	3	0	0	6	2	6+2
R. Madrid	3	2	1	0	6	0	5+1
Ath. Bilbao	3	2	0	1	7	4	4
R. Santander	3	2	0	1	6	4	4+2
Barcelona	3	2	0	1	7	5	4+2
Zaragoza	3	2	0	1	8	6	4
Granada	3	1	2	0	4	3	4+2
Sevilla	3	2	0	1	6	5	4
Salamanca	3	1	1	1	4	5	3-1
R. Sociedad	2	1	0	1	4	4	2
Elche	3	1	0	2	7	7	2-2
Betis	3	1	0	2	4	5	2
S. Gijón	3	0	2	1	3	4	2-2
Valencia	3	1	0	2	2	3	2-2
Hércules	3	1	0	2	3	7	2
Las Palmas	3	1	0	2	2	5	2
At. Madrid	3	0	1	2	4	7	1-1
Oviedo	3	0	1	2	1	7	1-1

## SEGUNDA DIVISION

Osasuna, 2; Barcelona At., 0.  
Celta, 3; Castellón, 1.  
Burgos, 2; Cádiz, 1.  
Tenerife, 2; Málaga, 1.  
Córdoba, 3; Ensidesa, 1.  
Tarragona, 1; Murcia, 0.  
Tarrasa, 1; Valladolid, 0.  
Alavés, 1; Calvo Sotelo, 1.  
San Andrés, 1; Coruña, 0.  
Huelva, 2; Rayo Vallecano, 1.

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	Ptos.
CELTA	3	2	1	0	6	2	5+1
Córdoba	3	2	1	0	6	3	5+1
Tarrasa	3	2	1	0	4	2	5+1
Osasuna	3	2	0	1	6	3	4
Tarragona	3	2	0	1	3	2	4
Tenerife	3	1	2	0	4	3	4
San Andrés	3	2	0	1	2	2	4
Huelva	3	2	0	1	4	5	4
Calvo Sotelo	3	1	1	1	4	3	3+1
Burgos	3	1	1	1	3	3	3-1
Ensidesa	3	1	1	1	4	5	3+1
Castellón	3	1	1	1	2	3	3+1
Valladolid	3	1	0	2	2	2	2
R. Vallecano	3	1	0	2	3	4	2
Alavés	3	0	2	1	2	4	2-2
Coruña	3	1	0	2	1	2	2
Barcelona At.	3	0	2	1	2	4	2
Cádiz	3	0	1	2	3	5	1-1
Málaga	3	0	1	2	3	5	1-1
Murcia	3	0	1	2	2	4	1-1

Gárate, el delantero centro rojiblanco, se lleva el esférico, pese a la entrada de un contrario.

Diez bloca bien el balón, mientras Alberto sigue atento la jugada.

Pese al acoso de Rubén Cano, Pacheco consigue hacerse con la pelota.





*Por cuatro-cero, y sin ningún tipo de problemas, el Real Madrid se impuso al Hércules. En esta jugada, Roberto Martínez consigue el tercer tanto madridista, de un perfecto disparo desde lejos.*



*Espectacular remate de cabeza de Santillana, que no fue gol por verdadera mala suerte. Fotos A. Vega y J. Gálvez.*

# EL REAL MADRID ARROLLO AL HERCULES



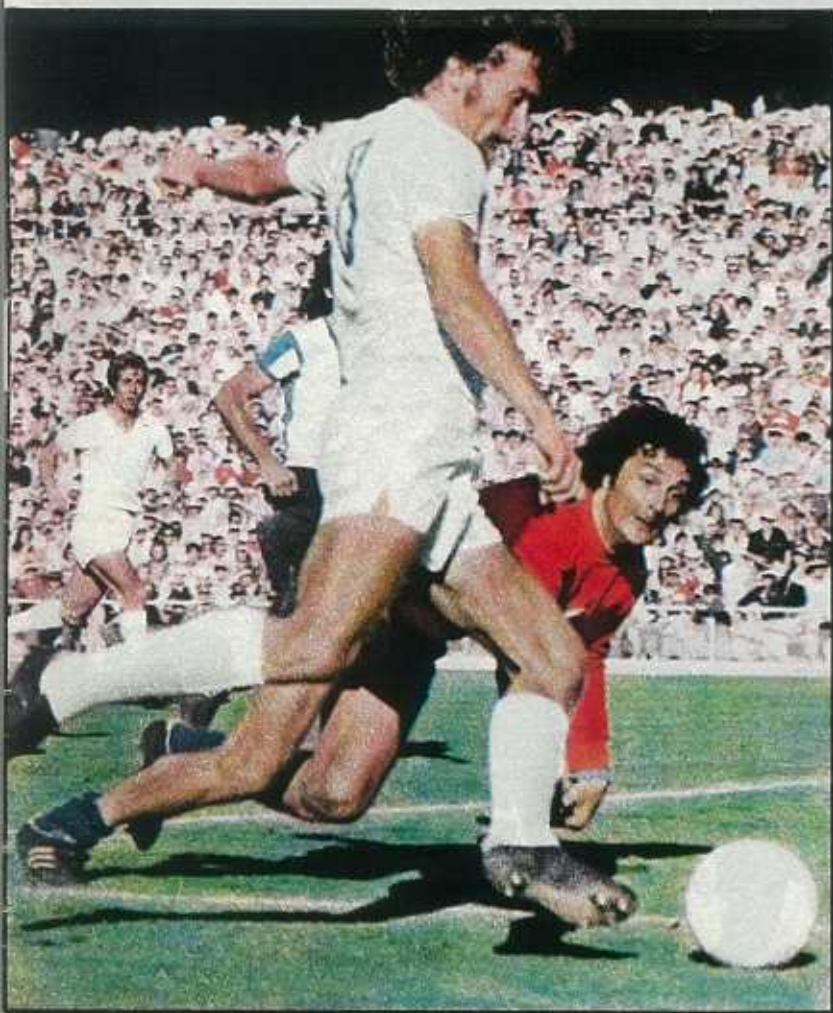
*Amancio, entre dos contrarios, ensaya el disparo sobre el portal de Santoro. El balón, sin embargo, saldría fuera.*



*El cuarto gol del Real, el que cerraba la cuenta, lo marcó Santillana, al rematar espléndidamente de cabeza un pase de Uría.*



# UN GOL DE ANTOLOGIA



El alemán Breitner consiguió frente al Hércules un gol de verdadera antología. Fue el segundo del partido, el que daba tranquilidad a los madridistas para continuar la confrontación a cubierto de cualquier posible sobresalto. La jugada de este fabuloso tanto está recogida en estas tres imágenes. En la primera, Breitner, que, por cierto, mediado el primer tiempo había recibido una dolorosa «caricia» del argentino Saccardi, burla la desesperada salida de Santoro; en la segunda, el balón, impulsado desde el suelo por Breitner, va camino de la portería, pese a la acción de Rivera por evitarlo, y en la tercera y última, el esférico ya ha traspasado la raya. Se había consumado, justo en ese instante, la mejor jugada de la tarde.—

Fotos: A. Vega y J. Gálvez.



# SI HAY ENEMIGO PEQUEÑO...



*Según Miljanic no hay enemigo pequeño. Sin embargo, el Hércules sí lo fue frente al Real Madrid. He aquí una intervención del meta alicantino, que fue batido en cuatro ocasiones.*



*Internada de Roberto Martínez, que no tendría consecuencias para el marcador.*



*Curiosa fotografía en que dos herculinos y otros dos madridistas parecen explicar lo que es la fila india.—Fotos: GABRIEL.*



*Velázquez, que reaparecía, tuvo una buena actuación. En esta jugada aparece disparando a puerta.*



# LOS TRENCILLAS, OTRA VEZ ACTUALIDAD

## ORTIZ DE MENDIVIL:

# "¡LOS ARBITROS NO SE VENDEN!"

Por Miguel VIDAL

EN una reciente emisión televisiva salió a relucir, una vez más, el tema de los árbitros. Tema inagotable y siempre polémico —en estas páginas lo hemos tocado más de una docena de veces— y que parece no tener solución o, cuando menos, ganas de que se solucione. La espiral, poco más o menos, está planteada así: por una parte, los clubs, que con la posibilidad de recusación no les interesa la profesionalización de los trencillas, y por otra, el propio árbitro, al que tampoco interesa, por muchas y fundadas razones de las que entresacamos como más importantes el hecho de que para ser *árbitro profesional* se necesite una enorme vocación y la renuncia a esta especie de *escaparate* en el terreno comercial, ya que la inmensa mayoría, al margen de los noventa minutos de «hobby» retribuido, suelen ser vendedores, relaciones públicas o representantes. Ganándose con esto último, a caballo de lo primero, estupendamente la vida. Naturalmente, si el lector entiende que apuntamos hacia los colegiados de la División de Honor.

Arreglar el problema de los árbitros no debe ser, por añadidura, una cosa fácil cuando en países más adelantados que el nuestro en materia balompédica, como Inglaterra y Alemania Federal, no se ha encontrado la solución. Profesionalizar el árbitro en sí no parece difícil, puesto que con un sueldo decente, seguridad social y retiro a cargo del dinero del fútbol es algo asequible. Pero inmediatamente salta el interrogante que muchas veces se plantea el aficionado: ¿se venden los árbitros? Interrogante sin respuesta, por supuesto, y que frena cualquier intento posterior. Porque, ¿cejarían las sospechas de «compra» una vez profesionalizados? Esta es, a mi juicio, la cuestión.

—¿Se venden los árbitros, señor Ortiz de Mendivil?

Nadie más indicado para responder a esta cuestión que ahora, una vez más, ha vuelto a posarse en la conciencia de mucha gente del mundo del balón a través de la pequeña pantalla. Y digo que nadie más indicado, porque además de ex árbitro de prestigio, José María Ortiz de Mendivil tiene la nada grata misión de descubrir los errores del trencilla de la «moviola». Su respuesta es tajante:

—¡Los árbitros no se venden! Esto es una acusación sin sentido, porque las cosas hay que demostrarlas.

—¡Hombre! Demostrarlo siempre será muy difícil, ¿no?

—Ahí está el problema. Nunca se puede acusar a nadie sin pruebas. Tiene que haber pruebas, escríbalo usted en mayúsculas.

No hace falta recalcar esta evidencia: para acusar se necesitan pruebas. Volvemos por tanto a un nuevo tipo de espiral: por una parte los clubs y por otra los árbitros, cuyas maniobras de esta índole, si es que se producen, es en el mayor de los sigilos. Quizá exista un fenómeno externo para detectar el problema. Este fenómeno se llama «regalo».

—¿Se puede considerar vendido un árbitro que acepta regalos de un club?

—Un regalo no está encaminado a comprar a nadie, ni el aceptarlo supone que tenga que ser como pago de una determinada acción. Que yo sepa los regalos se aceptan en cualquier profesión.

—Sin embargo...

—Sí, sí, ya sé lo que quiere darme a entender. Los árbitros siempre serán una especie de «talón de Aquiles» porque es el que tiene que dar o quitar con sus decisiones. Y esto, aun hecho con la mejor de las intenciones, siempre puede prestarse



"En cualquier profesión se aceptan regalos"

"Pero aceptar un regalo no supone que sea como pago a una determinada acción"

"Nunca se puede acusar a nadie sin pruebas"

"Siempre he abogado por la profesionalización"

a malentendidos cuando la realidad es que sólo ha habido error involuntario. Si me equivoco yo en la «moviola» con mucho tiempo para repasar la jugada, ¿cómo no va a equivocarse el árbitro en el terreno de juego con sólo unos segundos para pensar!

De acuerdo: los árbitros tienen la labor de dar o quitar, y la cosa no tendría importancia si en este dar o quitar no estuvieran involucrados muchísimos intereses económicos. Volvemos de nuevo a la espiral a la que ajustamos la desmesurada y nada objetiva pasión del hincha.

—¿Es consciente el árbitro, señor Ortiz de Mendivil, de los intereses que pueden mover sus decisiones?

—Naturalmente que sí. Y tenga la completa seguridad de que procura por todos los medios que estos errores sean mínimos.

—Es que siendo las reglas las mismas, los hay que se equivocan más y otros menos...

—Esto es normal y ocurre en todas las profesiones, en que siempre los hay mejores y menos buenos.

—¿Y malos?

—Cuando un profesional es consciente, nunca puede ser malo. Malo es una palabra que a mí no me gusta utilizar porque considero que lo que le falta a la vida actual es consideración y por tanto yo quiero ser considerado.

¿Se venden o no se venden los árbitros? Ortiz de Mendivil asegura que no. Otros que sí. Y en trasfondo de la cuestión se aboga por la profesionalización como remedio.

—¿Está usted de acuerdo?

—Siempre he abogado por la profesionalización del árbitro, ya que así podría dedicar más atención y, además, su puesta a punto sería perfecta.

—¿Y por qué no se hace?

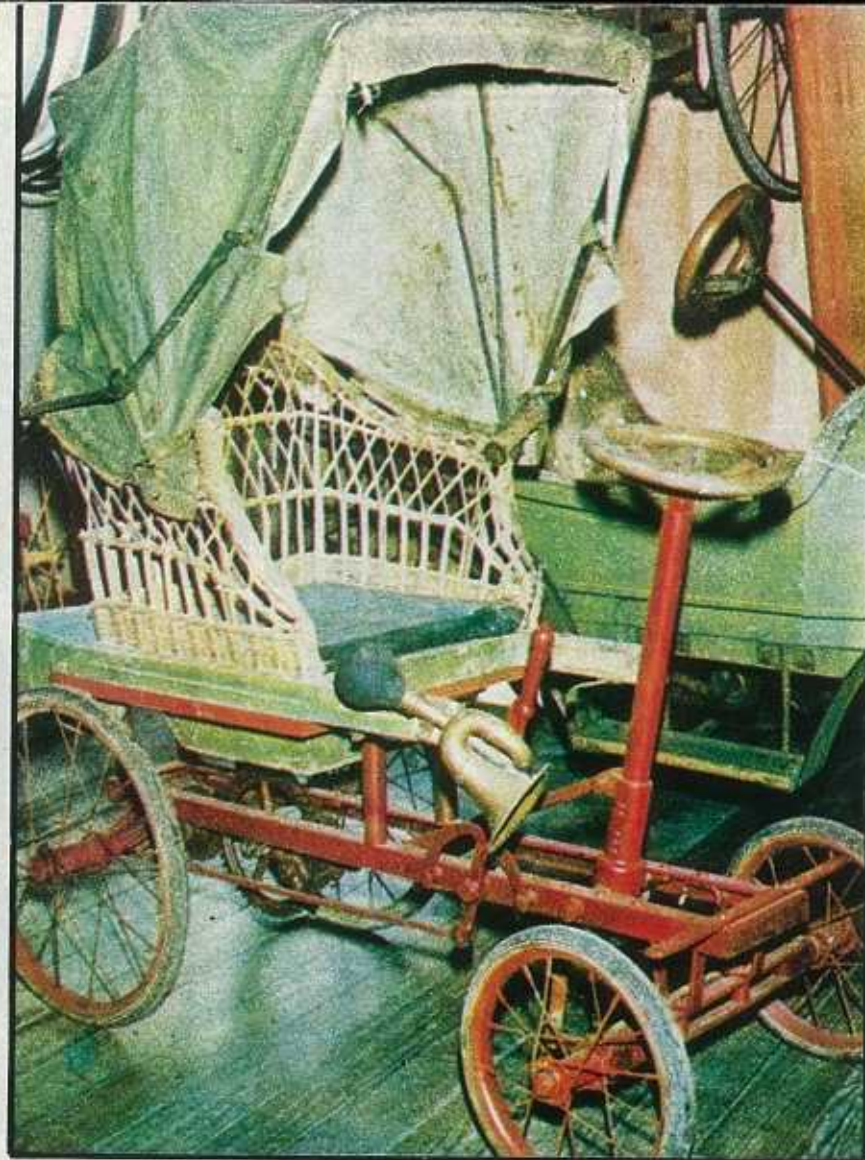
—No soy el indicado para responder. Imagino que será muy difícil cuando no se hace.

Quizá todo estirbe en que, profesionalizados o no, los árbitros seguirán siendo el vértice de las suspicacias del balón. Sobre sus espaldas planeará siempre la sombra de la duda. ¿Se venden o no se venden? Lo más honesto, creo yo, es decir que habrá de todo, como en botica. Porque, como dice monseñor Fulton J. Sheen, «el hombre es el único animal que sabe coger la pendiente que no le conviene».



Ortiz de Mendivil en sus tiempos de actividad arbitral. Gesto decidido ante la protesta coercitiva de los jugadores considerados perjudicados por su decisión.





Desde que el mundo es mundo, el hombre ha tratado de conseguir una velocidad mayor que la de sus propias piernas. El caballo fue, quizá, el primer medio de locomoción del género humano, y luego, tras inventarse la rueda, llegó la bicicleta. Aquí les presentamos cuatro modelos antiguos, dos de los cuales están «adornados» por la belleza femenina.





PARA PLACERES Y ACONTECIMIENTOS SOCIALES

# LAS BICICLETAS DEL SIGLO PASADO

● En Francia existe un museo con más de seiscientos modelos

Los franceses están locos por los museos, y no sólo utilizan castillos y lugares artísticos para exponer sus tesoros, sino incluso edificios, diríamos «poco probables», como establos y garajes donde pueden admirarse toda clase de objetos, de valor material o sentimental,

que forman parte de la cultura francesa. Uno de los museos más sorprendentes está en Maulé, a treinta minutos al este de París. Es el Musée du Velocipède (Museo de bicicletas), fundado por Gérard Buisset, presidente del Club des Velocipedes Historiques. Una vez, Buisset organizó una

exposición retrospectiva y tuvo tanto éxito que decidió instalar un museo definitivo. Cuando no se ocupa de sus queridas «bicis», es decorador de escaparates.

Hace unos diez años, Buisset recibió un encargo de un cliente para adquirir una vieja bicicleta modelo Grand Bi, en un

rastrillo, para decorar un escaparate. A esta Grand Bi siguió la adquisición del Michaux, y del Tricycle, para otras tiendas. Todos estos modelos volvieron a manos de Buisset una vez terminada su «labor» para atraer a los compradores, y son ahora la base de su magnífica colección que consta de 614 bicicletas, a cual más vieja y más encantadora. Según los entendidos, es la mayor colección de este viejo medio de transporte en el mundo entero.

Para exponerla debidamente, en el ambiente apropiado, Buisset compró el viejo molino en Maulé, y lo bautizó con el nombre de Moulin de la Petit Reine.

Aparte de sus propias bicicletas, más de cien propietarios de «bicis» antiguas le han prestado sus joyas. Y como un auténtico investigador de la materia, Buisset ha añadido otros objetos y accesorios relacionados con la bicicleta de tiempos antiguos, cuando era el único medio de transporte y no un deporte como ahora.

Hay lámparas, timbres, medallas, posters, e incluso un revolver y un látigo. Estos últimos dos objetos permitían al ciclista de ayer ir de caza con sus perros, animándoles a seguir a la presa desde lo alto de su querida bicicleta.

El público puede visitar la exposición, lógicamente, una enorme habitación donde se encuentran «bicis» desde los días en que aparecieron en el mercado, más dos recintos reservados a coches de miniatura para los niños.

Algunas de las piezas más importantes (que comprenden los modelos desde 1817 hasta 1915) son el Grand Bi (1870), con ruedas que miden 50 centímetros de diámetro y un metro de altura; el Safety (1886), un modelo inglés con cadena; Draisienne, un modelo soberbio con una cabeza de un caballo, de madera tallada (1855), y una silla mecánica de Luis XIII. También hay dos bicicletas utilizadas por carteros en 1875: una «bicis» de madera, de 1870, hecha totalmente de madera por un pastor de vacas, y docenas de modelos para «placeres y acontecimientos sociales», según reza la placa explicativa.



Un aspecto del museo de Buisset.



Luis XIII no llegó a tener bicicleta propiamente dicha, pero sí un sillón mecánico con manivelas, como puede verse en el grabado.

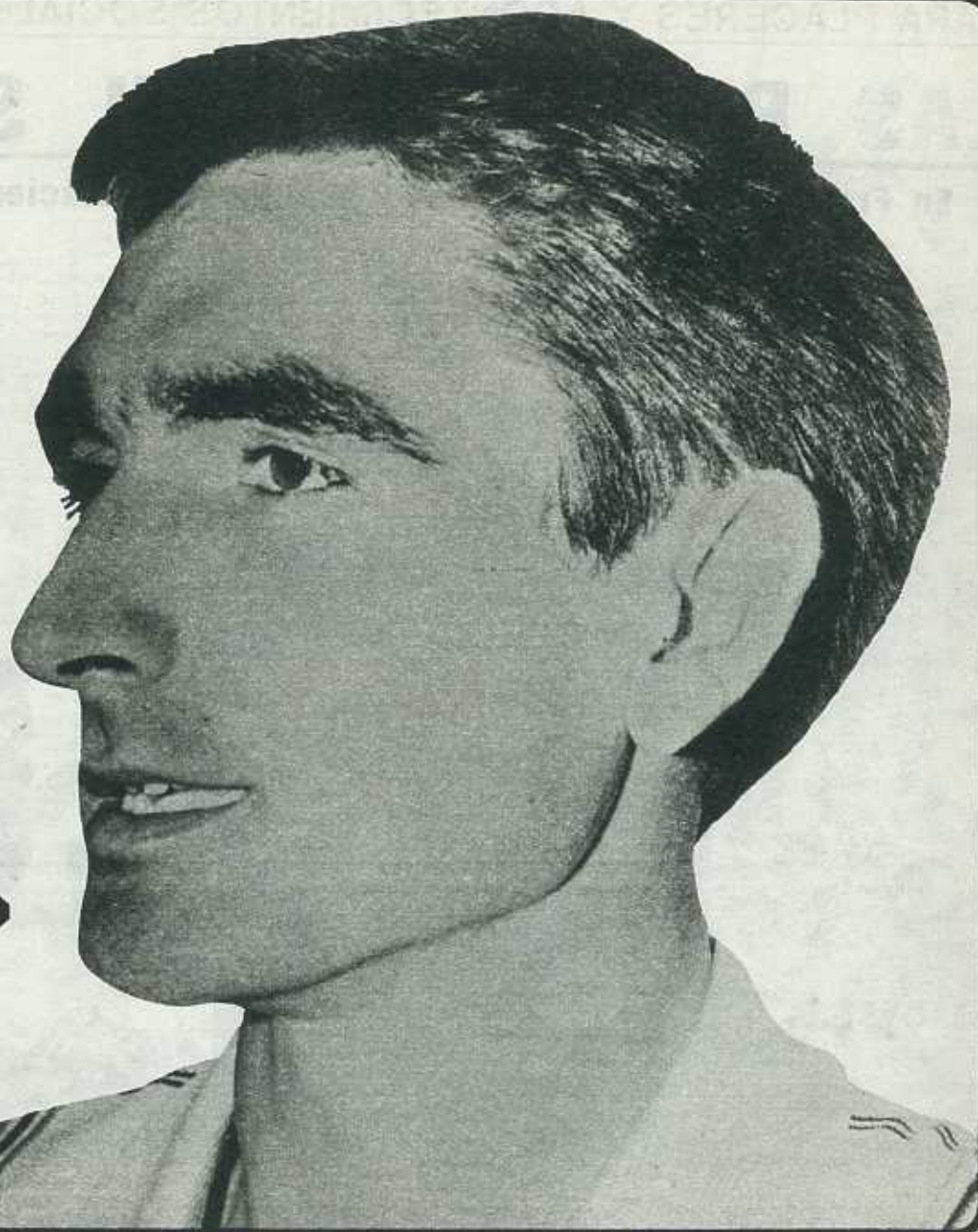


Un modelo de bicicleta del año 1818. Desde luego, no tenía neumáticos.



UN NUEVO SUPLENTE DE  
IRIBAR, DE MOMENTO...

# URRUTIA: «QUIERO SER TITULAR EN EL ATHLETIC»



- «Después de Iribar, el mejor portero español es mi primo Izcoa»
- «Mi mayor defecto es que fallo algo en las salidas»

**J**ESUS Urrutia, que cursa el tercer año de la carrera de ingeniero, es el nuevo portero del Athletic. Procede del Guecho y llega al quipo de Iribar con ilusión... y con la esperanza de llegar a ser titular, aunque...

—Iribar está en un gran momento y parece que para él no pasan los años, pero tendré paciencia y esperaré.

—¿Aceptarías ir como cedido a otro club de categoría inferior?

—Cuando fiché por el Athletic, en junio último, lo hice para jugar en el primer equipo. Si no tengo otro remedio, iré, pero espero tener una oportunidad en el Athletic. Yo no sé si seré mejor o peor, pero ya digo que fiché para jugar en el Athletic. Tuve proposiciones de otros clubs. El Baracaldo quería ficharme y aceptaba, incluso, que fuese como cedido del Athletic. Con el Hércules, me dijeron: «Está todo hecho...»

Jesús es el tercero de tres hermanos. Nació en Berango, de padre guechotarra y madre del propio Berango. Es uno de los productos de la afamada cantera guechotarra, de la que en los últimos años han salido Carlos, Villar y Amorrortu. Mide 1,78 metros y pesa 70 kilos.

—Yo empecé en el Erandio. Después pasé al Guecho, en el que he jugado las cuatro temporadas últimas.

Urrutia, un chico simpático, afable, en extremo locuaz, recuerda algunos momentos críticos de su carrera:

—Cuando estaba en el Erandio sufrí una lesión de

menisco, que me impidió fichar por el Gijón. Me dijeron que las gestiones estaban muy avanzadas cuando me lesioné. Después, en el Guecho he tenido varios percances. Un domingo, al regreso de un partido, tuve un accidente de coche y sufrí la fractura de la columna vertebral. Perdí casi un año de jugar. El año pasado parece que me fueron bien las cosas. He visto realizado el sueño de todo futbolista vizcaíno: fichar por el Athletic. Ahora, a esperar una oportunidad.

## LO FACIL Y LO DIFICIL

—¿Qué es lo más difícil para un portero?

—Yo creo que fallo en las salidas de puño...

—Sin embargo, los porteros salen con frecuencia a despejar de puño, tal vez porque para ellos es más fácil, ¿no?

—Yo pienso que es más difícil parar esos balones crudos que llegan por alto o a media altura. Es en lo que fallan muchos grandes porteros.

—¿Qué debe hacer un portero cuando le van a lanzar un penalty?

—Pensar dónde le van a tirar y lanzarse hacia ese lado. Es cuestión de intuición, pero lo que no debe hacer es quedarse quieto, a la espera.

—¿Quién es el mejor portero de España..., después de Iribar?

—Yo creo que es Izcoa. Ha hecho campañas estupendas en el Granada. Aunque tal vez hablo así de él porque es primo mío... Pero, desde luego, creo

que bien merecía haber sido llamado alguna vez por Kubala.

—¿Quiénes han sido los mejores delanteros que has tenido enfrente en Tercera División?

—Arráiz anduvo muy bien el año pasado. Sanca-yetano, el extremo del Ensidesa, hoy en el Valencia, nos volvió locos en Fadura; ¡nos ganaron por cuatro a cero! Gómez, el sudamericano del Coruña...

## «AMORRORTU ES UN FENOMENO»

Urrutia jugó en el Guecho teniendo por compañero a Amorrortu.

—Es un auténtico fenómeno —dice—, aunque parece que el año pasado no estuvo muy bien. En el Guecho era extraordinario. Cuando jugábamos fuera estábamos dominados y en un par de arrancadas metía, a lo mejor, dos goles. Pacho Amézaga le servía muy bien los balones en los contraataques.

Urrutia es un admirador de Iribar, naturalmente. Pero se declara un entusiasta de Amorrortu..., aunque éste no sea un portero sino un delantero.

—Estoy cumpliendo el servicio militar en el campamento de Gamarra, en Vitoria. Está a un paso de Bilbao. Por eso no tengo problemas para los entrenamientos, aunque no es lo mismo que estar enteramente libre.

El fútbol, el servicio militar, la carrera de ingeniero... Urrutia tendrá que luchar para alcanzar el triunfo. Tiene ilusión... y paciencia. Su sueño es defender un día el marco del Athletic de Bilbao.



# FUENTE cuenta su vida



**«HE CONSEGUIDO MUCHO MAS DE LO QUE SOÑE GANAR NUNCA»**

## CAPITULO y V

**Escribe:  
SIMON RUFO**

*José Manuel Fuente lo ha dicho con toda claridad: más que la popularidad y más que ninguna otra cosa, lo que ha buscado a través del ciclismo ha sido la seguridad económica para el futuro, para un futuro que parece haber comenzado ya para él.*

**L**A «escalada» del escalador había comenzado, sí. Con su triunfo en la Vuelta a España había entrado en la órbita de los profesionales cotizados del ciclismo internacional. Muchos, es verdad, dudaban que Fuente volviera a reeditar actuaciones de verdadera categoría en España y fuera de España, ante las principales figuras del deporte de la bicicleta. El propio Tarangu consideraba su futuro —a nivel de actuaciones de lujo— como una incógnita.

De todas formas, su personal balance de la temporada que había puesto a sus pies un pedestal de gloria, la resumió con bastante claridad a finales de noviembre. He aquí aquel resumen:

«¿Cómo definiría la temporada mil novecientos setenta y dos?»

«Particularmente para mí, creo que ha sido buena. Creo que también para el ciclismo español haya sido lo suficiente agradable como para albergar esperanzas para el año próximo.

«Triunfos aparte, ¿lo mejor?»

«Comprobar la gran simpatía que los aficionados tienen por mí. Han ocurrido ciertas cosas con la prensa acerca de mi persona, equívocos, y la gente ha respondido muy bien con respecto a mí. Creo que se ha dado cuenta de lo que tantas veces llevo diciendo, y comprobar que la gente está conmigo es una gran satisfacción.

«¿Lo peor?»

«No sé... Yo creo que este año se me ha

dado muy bien y puedo decir que, aparte esas malas comprensiones que ha habido hacia mi persona, no creo que haya tenido ratos malos, excepto los deportivos, que es una cosa normal.

«¿Sus aciertos?»

«Bueno, los que ha tenido el equipo Kas. Porque las victorias que yo he conseguido se las debo a los compañeros, al director, a todo el equipo en bloque.

«¿Los errores?»

«Han comentado que he cometido algunos errores. Yo creo que puede ser así, pero también desde fuera se ven muy bien las cosas. Hay que estar en la carrera. Allí las cosas son diferentes. Pudieron ser errores algunos que, por mi parte, creo que no lo han sido, pero si los técnicos dicen que sí, yo debo admitirlo.

«¿Se considera jefe de fila del Kas?»

«No. Yo soy uno más. Sigo siendo igual que antes de ganar la Vuelta a España.

«¿Qué opina de su equipo de cara a la próxima temporada?»

«Es mejor que el de este año, con más componentes y mejores.

«Langarica ha causado baja. ¿Le beneficia o le perjudica el cambio de director?»

«Nosotros estábamos contentos con Langarica y estamos contentos con Bartrina. No creo que... es posible que... depende de cómo sea el nuevo director, porque, claro, hace falta comprobar si es competente, pues, si lo es, yo creo que no se pierde nada. Ahora, desde luego, un

técnico como Langarica... si se le encuentra sustituto, no se notará la diferencia; si no es así, se notará.

«Al empezar la temporada que ahora termina, usted había conseguido del ciclismo cien mil pesetas. ¿Le ha dado mucho dinero su triunfo en la Vuelta del setenta y dos?»

«Sí. Bueno, me ha dado más que el año pasado, gracias a los cráteriums, pero no se puede hablar de millones. Estoy satisfecho.

«¿Se considera un campeón a nivel de Mercedes? Mercedes, me refiero —aclara Javier Gálvez— al coche que usted conduce.

«No me considero campeón a nivel de Mercedes ni a nivel de otras cosas que valen mucho dinero. La gente habla, pero no sabe qué ese coche no es mío.

«¿Ha demostrado que es el mejor escalador del mundo?»

«Yo no soy quién para decirlo. Este año, cuando llegaba una cuesta me defendía muy bien, pero son los técnicos y los adversarios los que tienen la palabra.

«¿Qué ha aprendido este año?»

«He aprendido que el deporte de la bicicleta es distinto a como lo tenía concebido, así como ciertos aspectos de la vida que hay que seguir cuando uno se dedica al ciclismo. También he conocido secretos de personas que yo no creía que fueran así.

«¿Ha perdido algo importante?»

«He ganado en popularidad, admiración

y crítica. He perdido la tranquilidad que antes tenía, lo cual es muy importante para una persona. Yo me doy cuenta de que son cosas de la popularidad, pero la verdad es que me gusta más pasar inadvertido.

«¿Cómo piensa pasar el invierno?»

«No sé. Tenía hechos unos planes de preparación; pero, a este paso, tengo que empezar a entrenar para la próxima temporada.

«¿Podrá reeditar en mil novecientos setenta y tres sus actuaciones del setenta y dos?»

«Es lo que espero. Ahora... es tarea difícil.

«¿Qué será más difícil el año próximo: ganar de nuevo la Vuelta a España o batir a Merckx en las montañas?»

«Ganar siempre es difícil. No sé qué pruebas voy a correr el año que viene. Por de pronto creo que la Vuelta a España no la correré. Haré lo que esté dentro de mis posibilidades, si voy al Giro y al Tour.

«¿Le puede ganar el Tour de Francia Fuente a Merckx?»

«Han dicho que sí. Ahora... yo tampoco puedo decir eso.

«¿Qué papel cree que desempeñará Ocaña en el panorama del ciclismo internacional?»

«Ocaña es un gran corredor que está teniendo mala fortuna. Este año creo que moralmente le ha afectado mucho, porque se preparó con gran entusiasmo y ha perdido mucho dinero en carreras que



La foto, impresionante, en lo alto de Arrate, adonde Fuente llegó bañado en sangre, tras una caída en el descenso del puerto de Helgueta. El percance pudo costarle el triunfo en la Vuelta a España 1974, pero Fuente salvó el trance.



La foto corresponde al «caso» que protagonizó el propio Tarangu en 1974, cuando no acudió a Montreal a representar a España en el Mundial. El reencuentro de Fuente y el seleccionador Mendiburu, sin rencor.



En Italia, en el Giro, ha escrito Fuente las más bellas páginas de su trayectoria ciclista. El ástima que sus deficientes planteamientos tácticos le privaron año tras año de ganar la Vuelta a Italia!

## «CONQUISTE LA FAMA, PERO... PERDI LA TRANQUILIDAD»

podía ganar, empezando por la Vuelta a Francia, y creo que ha sido un golpe duro para él. De todas formas, si se recupera y no sigue corriendo carreras que no tenía que haber corrido, si ataja a tiempo sus males, Ocaña volverá a ser Ocaña.

—La última pregunta: ¿Cuál es su meta en la vida, como hombre, como padre de familia, como corredor ciclista y como personaje popular en el país?

—Yo sólo busco forjarme un porvenir con la bicicleta. Los míos han sufrido mucho. Yo también he sufrido bastante. He pasado necesidades. Calamidades han pasado por culpa mía mis padres. Entonces yo busco el bienestar de los míos, el mío propio. No busco ni popularidad, ni hacer mucho dinero. Sólo deseo que el día de mañana, cuando deje la bicicleta, tenga una seguridad económica con la que pueda salir adelante y sacar a los míos.

Terminaba aquella información con estas palabras: «... ante la temporada 73, la que, sin remedio, arrancará un nuevo gajo

de verdad, de casi toda la verdad, sobre el valor real de Fuente en el contexto del ciclismo internacional».

Y sí, muy pronto, el año 73 confirmó tales consideraciones. En realidad, 1973 fue la cumbre de su vida deportiva. Tras un temprano éxito —aunque no alcanzase la victoria— en la Vuelta a Levante, en la que se clasificó segundo, Tarangu se mostró en todo momento a gran nivel. En el Giro, concretamente, se anotó la decimonovena etapa y concluyó octavo en la clasificación final, después de haber vuelto a ser víctima de sus propios errores, o, si no se quieren considerar tales, sus fallos estratégicos, de sus precipitaciones, de sus esfuerzos mal medidos...

En Suiza, a continuación de la Vuelta a Italia, en vísperas del Tour de Francia, Fuente consiguió lo que jamás había logrado profesional español: ganar la carrera. Tras dos victorias parciales de verdadera cotización mundial, las etapas cuarta y quinta, el de Limanes consumó su triunfo absoluto en una carrera en la que, por lo

demás, la gente que brilla con fuerza suele tener mucho andado en la Vuelta a Francia inminente.

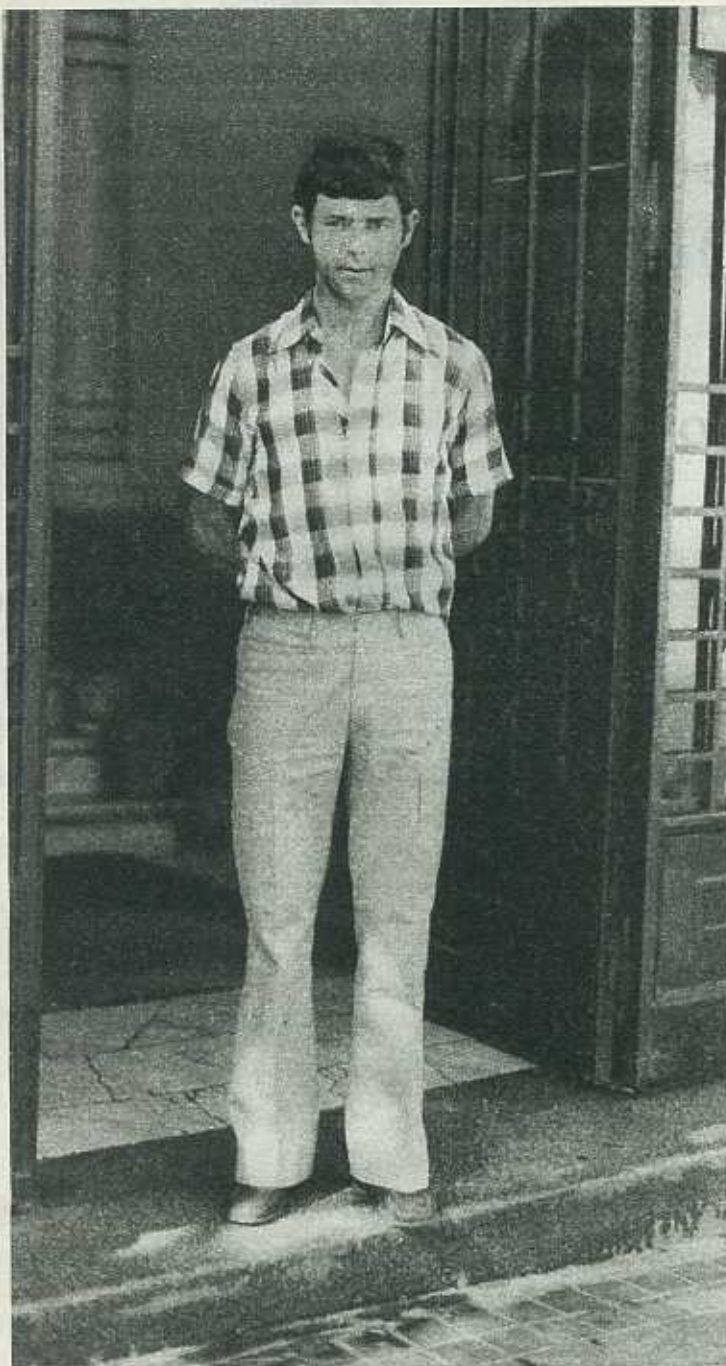
Con el cartel de gran atracción, el Tour 73 —ausente Merckx— se anunció desde el primer momento como un mano a mano dramático entre dos españoles: Ocaña y Fuente. Podía hablarse también de algunos otros «outsiders» —Thevenet, Zoetemelk, etcétera—, pero el desenlace se vislumbraba rojo y gualda. Y rojo y gualda fue. Sin embargo, la Vuelta a Francia, que debió terminar con Ocaña vencedor absoluto —tal y como ocurrió—, y con Fuente segundo y rey de la montaña, echó el telón en París con el asturiano tercero y... sin reinado de la montaña (por fortuna, en poder de otro español: Pedrito Torres). Estratégicamente, Fuente volvió a fallar, tal y como lo había hecho en la etapa de Bardonecchia, en un Giro que debió ser suyo, y tal y como iba a hacerlo los dos años siguientes en el Giro. Como se recordará, se negó a colaborar con Ocaña en la escapada que sentenció la carrera, camino de Les Orres. Allí perdió el segundo puesto y la montaña (además del triunfo en la etapa, que el de Priego ponía prácticamente a su disposición). Sin embargo, Fuente se empeñó y... renunció a todo tipo de colaboración razonable, sin que su director deportivo tuviera sobre él ninguna

fuerza para hacerla cambiar de opinión.

Mucho después se habló de que entre Reims y Roubaix, donde Ocaña dio el primer «zarpazo» —y Fuente lo pagó con siete minutos de retraso—, el de Priego había traicionado el pacto inicial de «no agresión» establecido entre Luis y Fuente. La dudosa entidad de esta versión —se había hablado de «no agresión», no de hacer la carrera aliados— no redimió al de Limanes de sus errores. A pesar de todo, Fuente cumplió un gran Tour de Francia, porque si no se hubiese mostrado a gran altura no habría podido ser tercero.

Su cuarta temporada como profesional, realmente buena, iba a dar paso a sendas actuaciones memorables, el año siguiente, en la Vuelta a España y en el Giro de Italia. En la carrera española, que Fuente ganó por segunda y última vez, Tarangu se mostró especialmente inspirado en tres etapas: Los Leones, camino de San Rafael, el Naranco y la etapa que finalizó en Cangas de Onís. Concretamente en el Naranco, Fuente consiguió ante sus paisanos el triunfo quizá más clamoroso alcanzado jamás por deportista asturiano alguno, siquiera en los tiempos modernos. Tras la gran victoria, tres viejas glorias del ciclismo español, Bahamontes, Loroño y Ezquerro, emitieron su veredicto sobre el asturiano.





Sin bicicleta, de paisano, sin montañas por delante, José Manuel Fuente Lavandera parece encontrarse ahora a la puerta de una nueva vida. Sus breves y triunfales años de ciclista son ya todo un pasado.



Los gregarios de Merckx —el ya retirado Van den Bossche y el eficaz compañero de Eddy hoy en día, De Schoenmaecker, que escoltan a Fuente en la foto— recordarán, a buen seguro, los sacrificios a que les obligó el asturiano por las montañas...



El humor de Fuente en ocasiones fue realmente de perros, pero la foto más sirve para ilustrar el retorno a la vida tranquila —que tanto llegó a echar de menos— de Jaranqu que otra cosa.

## «EN EL CICLISMO SOLO HE BUSCADO SEGURIDAD ECONOMICA»

He aquí las palabras de Bahamontes:

—Puede ganar el Giro y el Tour, pero su candidatura en la Vuelta a Francia no es tan fácil como la gente pueda imaginarse. El Tour es una prueba durísima y sólo la ganan los privilegiados. Fuente es un gran corredor, aunque yo no digo que sea el sucesor, y tiene opción, efectivamente, a ganarlo.

Loroño se ha manifestado en términos similares:

—Tarangu es un buen corredor, similar a Charly Gaul en la escalada, aunque inferior a mí, pues ni siquiera Bahamontes subió nunca más que yo, y yo creo que puede ganar la Vuelta a Francia, aunque quizá su mejor opción a imponerse en la prueba más importante del mundo esté un poco en función del comportamiento de otros corredores, tales como Merckx, Ocaña, Zoetemelk, etcétera.

Por su parte, Ezquerria ha matizado así:

—Fuente es casi un campeón. Tiene que

centrarse un poco más y dejar de ser tan impulsivo. Su temperamento está adornado por valiosas virtudes, cuales son el valor y el genio que en muchos momentos derrocha. Además posee un arma valiosísima: nunca se rinde. De todas formas, yo considero que es un corredor un poco irregular y que no tiene demasiado fácil ganar el Tour. El Tour es más difícil que el Giro. En la Vuelta a Francia corren otros «lobos» que aquí, en la Vuelta a España. De todas formas —añade a modo de conclusión—, yo creo que lo puede ganar.

Tras estas tres respuestas iniciales de Bahamontes, Loroño y Ezquerria hemos puesto sobre el tapete de la encuesta un matiz que, en nuestra opinión, es salsa principal del esplendor actual de nuestro ciclismo: la rivalidad Fuente-Ocaña. Bahamontes y Loroño saben mucho de eso.

Al toledano:

—Usted, ¿de quién es hinch, del conquinse o del asturiano?

—De los dos, porque los dos son espa-

ñoles y figuras de prestigio en el ciclismo mundial.

A Jesús:

—¿A quién admira, sobre todo?

—A los dos, desde luego, aunque creo que Ocaña es más completo. Ocaña es un campeón.

A Federico Ezquerria:

—En la Vuelta a España que acaba de terminar, Fuente ha dominado a Ocaña. ¿Puede interpretarse esta superioridad en valor absoluto?

—No. Fuente ha ganado esta Vuelta por tres razones: porque ha estado apoyado en todo momento por el mejor equipo del mundo, que es el Kas; porque la caída del equipo de La Casera ha privado a la Ronda de una parte importantísima de la gran batalla, y porque Luis Ocaña no ha estado en ningún momento en perfectas condiciones físicas. En circunstancias normales, con Fuente en plena forma y Ocaña en plena forma, yo me inclino por el conquinse.

De todas formas, el triunfo —autoritario y convincente— en la Vuelta iba a quedar empujado ante la demostración que realizó en el Giro. Pero, ¡ay!, tuvo un terrible «bache»: el que le costó la victoria absoluta ante Merckx. A pesar de todo fue líder, ganó cinco etapas, el reinado de la montaña y concluyó quinto.

Y, concluida la temporada, Fuente volvió

a hacer planes para 1975. Difícilmente podía suponer entonces, el 30 de diciembre, que sus ilusiones iban a caer en el vacío, que iban a estrellarse ante la dura realidad de un veredicto médico, en principio inapelable.

—¿Qué espera de mil novecientos setenta y cinco?

—Me gustaría que fuera como el setenta y cuatro. Me gustaría seguir teniendo el mismo afecto por parte del público, y me gustaría también hacer algo en beneficio propio y en el del equipo. Para mí lo fundamental seguirá siendo cumplir con mi trabajo.

—¿Qué victoria le compensaría de todos los sinsabores?

—No tengo especial interés por ninguna. Hasta la fecha he ganado más de lo que tenía pensado que pudiera ganar nunca, he subido más de lo que pensaba. Estoy contento y no pienso en ninguna victoria concreta.

En su gran compromiso del año, el Tour, se encontró con el control cerrado al cabo de la primera etapa. Su vida deportiva acababa con la espectacularidad con que, a gran escala, había comenzado. En la hora de su adiós, un conocido hombre del ciclismo, Saura, comentó: «Con él se va el último «dinamitero» de las montañas.» Ciento, con él se ha ido.

—Hasta siempre, Fuente.



A final de temporada termina su contrato con el Sporting

# CHURRUC A: «LOS ORIUNDOS SON UN CAMELO»

- «SALVO UNOS POCOS, LOS EXTRANJEROS NO SON MEJORES QUE LOS ESPAÑOLES»
- «EL GIJON Y EL BILBAO TRATARON DE MI TRASPASO, PERO NO SE HIZO»
- «ASPIRO A JUGAR EN UN EQUIPO GRANDE Y A MEJORAR MIS INGRESOS»

Escribe: LUIS MIGUEL GONZALEZ ★ Fotos: MACARIO



Con su compañero Ciriaco, al iniciarse el encuentro contra el Atlético de Madrid.

**E**N vísperas de un encuentro, los hombres convocados por el técnico suelen evadir pensamientos con alguna que otra distracción. La partida de naipes entre Castro, Quini y Herrero terminó amigablemente. Al poco rato, Ignacio Churruca Sistiaga pasaba a la habitación para interesarse por el desenlace.

Una expedición, la del Sporting, pasó por Madrid para afrontar noventa minutos ante su rival. Para Churruca el interés se centraría en superar sus acciones por la banda izquierda. Una demarcación que, a pesar de sus veintiséis años, ya conoce y demuestra experiencia.

—¿Un pilar indiscutible del Sporting?  
Nos hemos acomodado para charlar. Ignacio Churruca no es hombre dado a

la vanidad. Su sencillez se une a su voz pausada.

—Soy uno más de la plantilla, que intenta triunfar.

—¿No lo consiguió?

—Aún tengo que dar mucho más que hablar. Día a día, domingo a domingo, hay que superarse.

Su nombre, antes de comenzar la temporada, quedó por momentos reflejado, en esperanzas e ilusiones, en la nómina del Athletic de Bilbao. Conversaciones entre ambos clubs, los del San Mamés y los de El Molinón, que tenían como diana el llegar a un acuerdo para el traspaso del jugador. Al final, Churruca sigue luciendo los colores del Sporting.

—¿Qué pasó?

—Es cierto que hubo contactos entre el

Gijón y el Athletic. Hasta creo, porque siempre el jugador es el último en enterarse, de que a punto estuvo de cuajar la operación. Pero...

Se queda pensativo. Se queda reviviendo en su mente aquellos días en los que cierta incertidumbre se apoderó de él, porque el cambio podría haber repercutido en su economía.

—Pero ¿qué?

—Los directivos del Sporting deseaban que siguiera en el club.

—¿Contento o decepcionado?

—Yo me siento contento de pertenecer al Sporting, pero la verdad es que aspiro a jugar en un equipo conceptuado grande y, también, a obtener unos ingresos mayores. Se habla mucho de lo que gana un jugador de fútbol. Pero no es todo oro lo que reluce. Hay que tener

en cuenta que nuestra carrera es corta. Que se retira uno del fútbol siendo joven y, por ello, hay que pensar en el futuro. En el Gijón me mejoraron el contrato. No soy persona a la que le guste quejarse, pero también es verdad que, afortunadamente, me han respetado las lesiones y procuro rendir a tope. Unas veces le salen a uno mejor las cosas que otras.

—¿Se cree imprescindible en el Sporting?

—Mire, en la vida nadie es imprescindible. Lo que sí me pienso a veces es que estoy muy visto en El Molinón.

—Y, por tanto, quiere marcharse...

Agacha la cabeza y medita. Entre-cruza las manos.

—Quiero mejorar económica y deportivamente. Eso es todo. Voy a intentar sacrificarme al máximo esta temporada. Hay que tener en cuenta que el jugador está a expensas de lo que diga el club. Si no se rinde, prescinden de tus servicios. Si vales, si destacas, cuesta mucho trabajo, en el caso de que se interesen por ti, el que los clubs se pongan de acuerdo.

—¿Tuvo problemas, Churruca?

—A veces dificultades, pero nada más.

## ESTA TEMPORADA EXPIRA SU CONTRATO

Aquella llamada a la selección. Ese partido en que los exaltados aficionados se abrazaron a él en señal de júbilo. Ignacio Churruca suele ser como una especie de pesadilla para el rival que le marque. Son momentos durante el transcurso de un campeonato. Al final, cuando se han repartido sinsabores y alegrías, unas conversaciones dentro de las paredes de un despacho abrirán sonrisas o reflejarán seriedades.

—¿Cuánto tiempo le queda en el Sporting?

—Este año finalizo el contrato.

—¿Qué ocurrirá?

—Eso depende del club. Ya sabe que, por medio, estará el derecho de retención.

—¿Está de acuerdo con esta medida?

—Así está legislado y así hay que aceptarlo. En lo que creo que no se puede estar de acuerdo, y es el pensamiento de todos los jugadores, es que un club te cierre el camino.

—¿Se lo cerraron a Churruca?





Churruca, con otras dos figuras del Sporting: Killer y Quini.



En compañía de Fanjul.



El jugador asturiano consigue desbordar a Melo.

—Hace un mes tuve ocasión de firmar por el Athletic.

—¿Se perdió la oportunidad?

—Pienso que aún no. Todavía tengo vivas esperanzas de poder estar en una de las plantillas que pertenezcan a uno de los equipos conceptuados como poderosos.

—¿Y si no llegara la ocasión?

—Lógicamente, seguiría trabajando a tope para el Sporting. Creo que, al finalizar la temporada, habrá acuerdo por ambas partes. Tanto a la hora de renovar como si, por el contrario, de nuevo

hay un club que se interesa por mis servicios.

#### LA LIGA Y LOS EXTRANJEROS

Ahora, cuando ya los primeros pasos del torneo liguero están dados, las cábalas y conjeturas suelen aumentar. El laurel del galardón apunta hacia los favoritos. Otros, los conceptuados modestos, tienen como punto de mira la zona templada de la tabla. Salvar las tres últimas posiciones de la clasificación es el objetivo a cumplir.

—¿Pasará apuros el Sporting?

—Sinceramente, creo que no. No cabe duda que nuestro equipo está conceptuado como uno de los del montón. Dentro de ese grupo, intentaremos ser los mejores.

—¿Con Churruca como titular?

—Sin querer presumir de nada, sí le puedo decir que, a lo largo de las nueve temporadas que llevo en el equipo, siempre estuve entre los once elegidos. Pero que conste que hay que sacrificarse mucho en los entrenamientos y, después, en los partidos. También soy de la opinión de que en una plantilla no hay

titulares ni suplentes fijos. Hay que ganarse, como se suele decir, el puesto.

—¿Qué me dice de Pasieguito?

—Que es un gran entrenador.

—Una respuesta tópica...

—No le puedo decir otra cosa. Es un hombre que trabaja al máximo con todos nosotros y que nos da excelentes consejos.

—Si mañana, por ejemplo, le tuviera en el banquillo...

—Sus razones, quizá, tendría.

—¿Qué le dio el fútbol?

—Amistades y satisfacciones, y un medio para vivir.

Nombres y hombres que se barajan, dentro de nuestro balompié, tras haber quedado abiertas las fronteras. La firma de aquel extranjero o este oriundo puede dejar una huella en el resto del equipo. La fama de que llega precedido llevará implícito el intentar superarse.

—¿Está de acuerdo?

—Son cosas de los clubs, pero en España hay fabulosos jugadores. Salvo dos o tres figuras que han venido a nuestro país, los demás están a nuestra altura y, algunos, por debajo. Lo de los oriundos es un camelo. Con esto no quiero discutir la clase, por ejemplo, de Netzer, Breitner y Cruyff.

—¿A qué altura se encuentra el fútbol español?

—En mi opinión, a un buen nivel. Pero se debería cuidar más la cantera.

Enfundarse los colores de la selección española es una meta que ya consiguió Churruca. Nuevas confrontaciones puede ser que le lleven a la idea de que pueda estar entre los preseleccionados.

—Llegar a la selección no es nada fácil. Le vuelvo a repetir que hay muchos y excelentes jugadores en España.

—¿Perdió las esperanzas?

—Es lo último que se pierde. Yo confío en que Kubala me vuelva a llamar.

—Sinceramente, Churruca, ¿Sporting o Athletic de Bilbao?

—De momento estoy en el Sporting. Aquello quedó para el recuerdo.

La charla fue en vísperas de un encuentro. Ignacio Churruca Sistiaga había matado el tiempo con esta charla. Con su sencillez como tarjeta de visita. Entre tanto, como destino, el verse defendiendo la elástica de uno de los grandes equipos españoles. Un sueño, el de Churruca, a realizar.



EN 1975 HA HECHO  
UNA FORMIDABLE CAMPAÑA

# TONY ROCHE

## UN GRAN CAMPEON RECUPERADO PARA EL TENIS

UN CURANDERO FILIPINO LE SALVO DE LA  
RETIRADA. SANANDOLE UNA LESION DE CODO

Por RAMON SANCHEZ  
Fotos: ARCHIVO

Uno de los hechos más espectaculares de la actual temporada tenística, que posiblemente haya pasado inadvertido para buena parte de los aficionados españoles, ha sido la reaparición del australiano Tony Roche, en el primer plano de la actualidad deportiva. Y es que este hombre, que en determinado momento llegó a ocupar lugares relevantes del «ranking» mundial —durante dos años fue considerado como número dos, tras su compatriota Rod Laver—, se dio como perdido para el deporte de la raqueta hace tan sólo un par de años.

### ROCHE Y FRANULOVIC, CASOS PARALELOS

Podríamos hablar de ciertas similitudes en los casos de Tony Roche y Zeljko Franulovic, dos hombres que parecían apuntar hacia lo más alto y que se quedaron en el camino debido a sendas lesiones. Recordamos que en los tiempos en que Ilie Nastase y Manolo Orantes comenzaban a despuntar como los futuros reyes de la tierra batida europea componían terna con Franulovic, hombre de excepcionales condiciones físicas, en el copo de triunfos. Los tres parecían estar en un plano de igualdad, batiéndose entre ellos de forma constante. Posteriormente, el rumano su-

jeraría con creces a sus rivales, seguido por el campeón español, mientras que Franulovic no sólo se veía relegado debido a su lesión, sino que se apartaba por una larga temporada de toda competición. Ahora, desde 1974, se encuentra nuevamente en liza, pero sus resultados no son ni mucho menos, los de antaño.

Lo mismo podemos decir de Roche, hasta esta temporada. Después de aquella espléndida generación integrada por Lew Hoad —otro hombre perseguido por las lesiones—, Rod Laver, Ken Rosewall, Fred Stolle y Roy Emerson, las esperanzas australianas se cifraban en dos jóvenes que, formando pareja, eran poco menos que invencibles. Se trataba de John Newcombe y Tony Roche. Sin embargo, así como el primero se disparó hacia la cúspide, triunfando en los grandes torneos (Australia, Italia, Wimbledon, etcétera), Roche quedó estancado por culpa de una lesión en el codo que entristeció a los buenos aficionados de todo el mundo, ante el pensamiento de que nunca más podría volver a empuñar una raqueta con afanes competitivos.

### UNA IMPRESIONANTE TRAYECTORIA

La carrera deportiva de Tony Roche podríamos dividirla en dos etapas: antes y

después de 1970. Durante la primera de ellas obtuvo todos sus grandes triunfos. Este zurdo, de impresionante constitución física, nació en Wagga Wagga, Nueva Gales del Sur, el 17 de mayo de 1945. Como es habitual en Australia, comenzó desde muy joven a practicar el tenis, y en 1964, a los diecinueve años, obtuvo el título junior de su país, apuntando como futuro gran jugador. Su historial en grandes torneos lo damos en cuadro aparte, pero podemos adelantar que, en dobles, formó junto a John Newcombe —casi podríamos decir que sigue formando— una de las mejores parejas de todos los tiempos.

Tras 1970 todo cambió para él. Una lesión en el codo izquierdo le restó condiciones, primero, y le apartó prácticamente, después, de toda competición importante. Como muestra, baste decir que en 1972 se apuntó la victoria en el Washington Star, lo que constituía su primer éxito desde julio de 1970.

### UNA VISITA PROVIDENCIAL

A finales de 1973, desesperado al ver que pese a las dos operaciones que le habían sido efectuadas no mejoraba de su padecimiento, Tony Roche siguió el consejo de unos amigos y viajó, junto a su esposa, hacia Manila para ser tratado por un curandero filipino. El tratamiento fue largo, pero los resultados no se hicieron esperar. Tras espaciar mucho sus actuaciones durante el pasado año, comenzó 1975 de forma espectacular.

El hecho de que durante los pasados internacionales de Australia, considerados como la primera prueba de la temporada y que tienen lugar en el mes de diciembre del año anterior, alcanzara la semifinal y

dispusiera de tres «match-balls» frente a John Newcombe, posterior vencedor, indica bien a las claras que Roche se halla muy recuperado de su lesión. Sin embargo, el buen jugador «aussie» no se prodiga mucho en sus actuaciones. En Wimbledon, por ejemplo, acudió casi por compromiso, iba a intervenir en la prueba reina del tenis mundial tan sólo en la modalidad de dobles, y eso porque fue reclamado por su inseparable John Newcombe —ambos han triunfado allí en cinco oportunidades—, pero una lesión de este último le dejó compuesto y sin pareja. Entonces, presionado por los organizadores, se decidió a cubrir la ausencia de uno de los participantes y consiguió llegar a las semifinales, perdiendo ante el ganador, Arthur Ashe, tras dura lucha.

Roche se encuentra actualmente feliz y contento. Fue precisamente en Wimbledon cuando Ashe, su «verdugo», declaró:

—Tony ha cambiado mucho. Ahora es un torbellino en el vestuario. Nunca le he visto tan bromista. Ha ocupado la plaza de Nastase.

Y es que todos los aficionados que tuvimos ocasión de verle en acción disfrutamos con su tenis pleno de potencia y seguridad. Algo que había resultado imposible de presenciar en los últimos tiempos. Pese a sus treinta y dos años, habrá que seguir contando, sobre todo en hierba, con Tony Roche. Y todo gracias a un curandero filipino que le ha devuelto al mundo de la raqueta.

### SU HISTORIAL EN LOS GRANDES TORNEOS

**Campeonatos de Australia.**—Cuartofinalista en 1964 y 1966. Semifinalista en 1965, 1967, 1969 y 1975.

En dobles, campeón, junto a Newcombe, en 1965, 1967 y 1971.

En mixtos, formando pareja con Judy Tegart, ganó en 1966 y fue finalista en 1967. En 1969, con Rosemary Casals compartió el título.

**Internacionales de Italia.**—Ganador en 1966. Finalista en 1967 y 1969.

Dobles: Siempre con Newcombe, venció en 1971, compartió el título en 1969 y fue finalista en 1964.

**Roland Garros.**—Campeón en 1966. Finalista en 1965 y 1967.

Dobles: Campeón en 1965 y 1967, con Newcombe. Finalista en 1964.

**Wimbledon.**—Finalista en 1968 y 1969. Semifinalista en 1975. Cuartofinalista en 1966 y 1970.

Dobles: Ganador en 1965, 1968, 1969, 1970 y 1974, con Newcombe.

Mixtos: Con Judy Tegart fue finalista en 1965 y 1969.

**Forest Hills.**—Finalista en 1969 y 1970.

Dobles: Campeón con Newcombe en 1970.

Una imagen habitual. Tony Roche y John Newcombe han conquistado un nuevo título de dobles. Esta vez fue el pasado año, en Wimbledon.





**BUSCANDO LA SILLA DE FELIPE II, UN DANES SE PERDIO EN LOS ALTOS DEL PUERTO DE LA CRUZ VERDE**

**EL BELGA JEAN VEYS SE LLEVO EL PREMIO A LA SIMPATIA. CARLOS, DE CERRO ALARCON, LE REGALO UNA BOTELLA DE UNA RESERVA RIOJANA**

**A PESAR DE NO HACER FRIO, M. MULLER NO SE QUITO LA GRUESA CHAQUETA «BLAZIER» NI SU GORRA DE CONTRAMAESTRE**



**P** PRIMERA sorpresa para los equipos participantes en esta Copa de Europa de Esquí Náutico en su versión del Trofeo por Naciones: en Barajas, donde pusieron pie, les esperaba una flota de automóviles que, puestos a su disposición, les permitió trasladarse hasta el lugar de la competición, Cerro Alarcón, enclavado en el término de Valdemorillo. Y como las noticias cunden pronto, algunos miembros del equipo belga se interesaron vivamente por la excelencia de los caldos del lugar, aunque no los degustaron hasta el final de la competición, como buenos deportistas.

Los más ilustrados se interesaron vivamente por las joyas de El Escorial, aunque, desgraciadamente, a la hora en que finalizaban las competiciones no había nada por ver que no fueran las altivas cúpulas del Monasterio. Uno de los miembros del equipo danés mostró mucho interés por la Silla de Felipe II, en la que quiso hacerse una fotografía sentado; pero no encontró el lugar, después de trasladarse casi hasta la cota más alta del puerto de la Cruz Verde.

Lo que más satisfizo a los miembros de la Unión Europea de Esquí Náutico fue el maravilloso sol con que fueron recibidos. Sin embargo, M. Muller no se quitó una gruesa «blasier» que llevaba, ni se despojó de su gorra de contramaestre de la Marina de su país.

Roby Zucchi, que tiene en uno de sus

ojos una expresión extraña, es un vivo retrato de ese otro campeón de esquí de nieve que es Fausto Radicci. Como él, es un gran estilista de slalom, aunque no le rodaran bien las cosas en esta ocasión. «Estoy algo cansado», me dijo cuando le abordé. Allí se encontraba sentado junto al padre de la campeona del mundo María Victoria Carrasco, que había venido a los Madriles a ver a los suyos y, de paso, a ver qué pasaba en este lindo charco de Cerro Alarcón.

El equipo danés estaba integrado por dos hombres y una mujer, casi una niña; al menos si se la miraba a la cara. De bello rostro y larga melena rubia, por detrás se la podía confundir con un muchacho muy actual, ya que la anchura de sus hombros y su musculatura daban pie a la confusión. Así fue, ya que al iniciar la prueba de los entrenamientos oficiales el piloto de la embarcación le aplicó la velocidad estipulada para los hombres, con gran sorpresa por parte del juez de la embarcación, que además era el marido del indeterminado esquiador/a. Pese a los gestos de uno y otro (el piloto hablaba español, y el juez, danés), no lograron entenderse hasta que, finalizada la prueba, el piloto pudo comprobar que se había confundido: que se trataba de una mujer. Normal.

El delegado del club, señor Amador, ha perdido en estos días un buen número de



Los hermanos Rodrigo se apuntaron un tanto con unas máquinas electrónicas que sorprendieron a los «sabios» de la Unión Europea. Aquí les tenemos frente a una de esas máquinas que lo dan todo hecho y que facilitaron la labor de los jurados. (Fotos G.)



Este fue el equipo que pudo atravesar la barrera de los cuartos de final, merced a la gran faena de Luis Parellada —con albornoz, al lado de sus compañeros Xavi y José Mill, el último con jersey deportivo, que hizo una excelente marca en la disciplina de figuras.

● **A LA ESQUIADORA GRABOWSKY LA CONFUNDIERON CON UN MUCHACHO**

● **LOS HERMANOS RODRIGO SE APUNTARON UN TANTO CON EL INVENTO ELECTRONICO QUE MONTARON**

Texto y fotos: GONZALO DE LA VEGA

Esta esquiadora danesa, Grabowsky, fue la causa de una simpática anécdota, ya que fue confundida, a la hora de aplicarle la velocidad de la embarcación, con un muchacho. Total, lío entre el piloto y el juez, que era el marido de la «niña», y, al final, sonrisas para todos.



La cara del campeón del mundo Roby Zucchi no era de muchos amigos, después de sus dos primeras actuaciones. Aquí le vemos, aunque cada uno por su lado, junto al padre de la campeona del mundo María Victoria Carrasco. El señor Carrasco, de Cuatro Caminos, vino a dar una vuelta por los Madriles y a ver lo que pasaba en Cerro Alarcón.

kilos, a pesar de esa gran fuente de lo más selecto del marisco con que obsequió a un grupo de amigos por la buena marcha de la organización de estas competiciones. La fiesta se celebró en su casa, con un pequeño pero: todos estuvieron intranquilos porque dos jovencitas de la familia, que acudían por primera vez a Cerro Alarcón, se habían perdido a las nueve de la noche, y aunque allí no había lobos, había demasiada gente joven y bullanguera para que la pérdida no fuera interpretada de otra forma.

En Voosban (Holanda), y durante el Campeonato de Europa Junior, los hombres de la Unión Europea se sintieron sorprendidos por la aportación de un artículo electrónico que presentó un equipo suizo. La sorpresa ha quedado minimizada por el equipo que los hermanos De Rodrigo utilizaron en esta ocasión. Si al suizo le dieron el diploma de la Academia de Ciencias, es posible que a los entusiastas esquiadores del C. E. P. E. C. les nominen para el Nobel.

Las competiciones se celebraron con regularidad, sin espacios en blanco. El equipo técnico de la Federación, con Isidro Oliveras al frente, estuvo reforzado por el futuro presidente de la Unión Europea de Esquí Náutico, que es Andrés Morros, que actuaba como «jefe judge». Ramón Brugada, vicepresidente, dio una lección a los recientes organizadores del Campeonato del Mundo, ya que estuvo dando a conocer, al numeroso público, todo el desarrollo de las competiciones, en cuanto a la reglamentación —siempre compleja— se refiere. Lo hizo en español, por supuesto; en francés e inglés. También lo hubiera podido hacer en catalán. Esperamos que Karen Morse, Mike Hazelwood y Battleday, junto al delegado inglés, habrán tomado nota de lo bien que se hacen las cosas aquí. (Para que los derrotistas digan que por ahí se hacen las cosas la mar de bien) Junto al señor Muller y al señor Cantacuzeno ac-

tuaron jueces españoles con categoría y presencia: los hermanos Tamborero, el matrimonio Gil, Pedro de Anitua y el señor Poblet fueron poderosos representantes, con los que colaboró el delegado de la zona, señor Rico, que procuraba estar en todas partes. No pudo salir mejor, aunque a última hora un pequeño despiste provocó las iras de algunos asistentes, que se sintieron discriminados a la hora del ágape.

El delegado italiano nos dijo al final de estos últimos actos protocolarios: «Si proponen a España para alguna competición de este tipo, yo votaré y me apuntaré; aquí hacen ustedes las cosas muy bien, ya que incluso al final hizo frío para que nos pudiéramos poner las protocolarias prendas como la chaqueta y la corbata.»

Y de verdad que después de la decepción de Water Park Thorpe, no podemos sino decir, en favor de la organización: «Chapeau!»



Junto con Ladinsky, es la estrella del Benito Villamarín

**GARCIA SORIANO:**

**«Espero volver a la selección»**

**«TENEMOS UNA GRAN PLANTILLA  
Y CONFIAMOS  
HACER UNA BUENA TEMPORADA»**

**«SE QUE LOS AFICIONADOS ME VAN A  
EXIGIR MUCHO, PERO NO  
ME ASUSTA ESA RESPONSABILIDAD»**

Por PEREZ ROMERO



los que luego, a la hora de la verdad, fueron.

—Total, que el bueno de García Soriano marchó hacia Sevilla, y ahora se dispone a triunfar en el cuadro del Villamarín como antes lo hiciese en aquellos otros equipos por los que pasó, como, por ejemplo, el Sabadell, conjunto en el que brilló con luz propia el ahora jugador verdiblanco.

—Estoy —dice— muy contento en el Betis, y todos tenemos grandes ilusiones depositadas en esta temporada que comienza.

—¿Cómo espera que se desarrollen las cosas para su equipo?

—Ya le digo que todos tenemos grandes esperanzas puestas en esta temporada. Ahora, como todos, estamos en «rodaje», pero conforme vayan pasando las jornadas iremos, necesariamente, a más. No nos desanimamos por el mal comienzo.

—¿Y en el orden particular? ¿Triunfará en el Betis de la misma forma que lo hizo en los otros equipos por los que pasó?

—Lógicamente, ése es mi objetivo. Y remacha:

—Si triunfé la pasada temporada, igual puedo hacerlo ésta.

La afición verdiblanca —justo es decirlo— tiene depositadas no pocas esperanzas en este su Betis 75-76. Y, en principio, el optimismo resulta lógico si tenemos en cuenta la serie de fichajes, entre los que destacan el propio García Soriano y Ladinsky, en el que Szusza —no olvidemos que fue él quien recomendó su contratación— confía de la misma forma que los aficionados en el equipo.

—El Betis —dice García Soriano— tiene equipo para dar la cara ante cualquiera.

—En San Sebastián las cosas no rodaron bien...

—Aquello ya está pasado. Fue, no obstante, un partido que no debimos perder, pues llegamos a puerta más veces que ellos, pero así es el fútbol. Y tampoco hubo suerte frente al Español.

—¿Y García Soriano cómo se ha visto en estos primeros encuentros?

—Regular.

Después, aclara:

—No he jugado mal, pero puedo y tengo que hacerlo mucho mejor. Físicamente me encuentro bien y con gran moral.

—Hay quien piensa, sobre todo entre los aficionados verdiblanco, que el Betis puede ser el equipo revelación de la temporada. ¿De acuerdo?

—Vamos a luchar con ese objetivo.

#### VOLVER A LA SELECCION

García Soriano, como decíamos anteriormente, llegó en la pasada temporada a la internacionalidad. Kubala contó con sus servicios en diferentes ocasiones y el jugador no le defraudó.

—¿Volverá este año a la selección?

—No lo sé. Eso depende, claro, del seleccionador.

—¿Usted qué cree?

—Yo espero volver. Si el año pasado me convocó el seleccionador, igual me puede llamar ahora.

—Y después...

—Jugar en la selección es la máxima aspiración de todo jugador. Yo trabajaré al máximo, tanto para rendir en mi equipo como para que el seleccionador me incluya en la lista.

Pues nada tendría de extraño, por supuesto, que en los compromisos venideros de nuestra selección, Kubala volviese a incluir en su lista al ahora jugador verdiblanco.

Pero sigamos con la Liga, que hoy por hoy es la principal atracción de todos los aficionados, y, por lo que al Betis se refiere, la gran esperanza de sus muchos incondicionales.

—Los aficionados le van a exigir más a García Soriano que a otros, tanto por los millones que costó como por la aureola de que llegó rodeado con la internacionalidad y demás. ¿no le preocupa?

—No. Sé que los aficionados me van a exigir, pero es una responsabilidad que no me asusta. Todo lo contrario.

—¿Dónde puede estar el Betis al final?

—Esperemos que muy arriba. Tenemos una gran plantilla, y nada tendría de extraño, pese al mal principio, que diésemos la campanada.

Eso es, claro, lo que esperan los aficionados verdiblanco. Ver a su Betis encaramado en los primeros puestos de la tabla. El objetivo, de otro lado, de técnicos, jugadores y directivos es alcanzar una plaza para esa cada vez más ansiada Copa de la UEFA.



FUE la pasada una de sus mejores temporadas. Tal vez la mejor, pues a lo largo de ella no sólo cuajó excelentes actuaciones con el Murcia —su equipo de aquel entonces—, sino también alcanzó la internacionalidad, que de todos es sabido que es algo así como el sueño dorado de todo profesional del balompié. Y, al finalizar la campaña, faltaban aún algunas jornadas, llegó su traspaso. Su millonario traspaso al Betis, pues fueron ni más ni menos que diecisiete los que la tesorería verdiblanca tuvo que desembolsar. Anteriormente se dijo que el Atlético de Madrid e incluso el Real Madrid habían pujado por sus servicios, pero eran los comienzos de temporada y los objetivos «pimentoneros» eran otros muy distintos a



# LAS INVERSIONES DE LOS PROTAGONISTAS



- OCAÑA, QUE FRACASO AL CONSTRUIR UN HOTEL, PRETENDE QUE SU NOMBRE FIGURE EN LA ETIQUETA DE UN BUEN VINO FRANCES
- ANGEL NIETO, EL MAS NEGOCIANTE: UNA CONSTRUCTORA, UN TALLER DE GRUAS Y UNA TIENDA DE MOTOS
- ISACIO CALLEJA VIVE DE LA CARRERA QUE ESTUDIO, DERECHO
- BREITNER, UN «MECENAS» DEL ARTE

**¿E**N qué invierten su dinero los deportistas?, es una pregunta que muchos se hacen, y la respuesta tiene un cierto interés. Casi todos los deportistas que han podido hacer dinero con el deporte han montado un negocio, bien ellos solos o con algún socio. El deporte en activo, como todos sabemos, se acaba a los treinta y pico años, y a esa edad los deportistas tienen toda la vida por delante y necesitan de algún negocio para seguir viviendo bien, aunque la mayoría de los protagonistas de este reportaje hayan ganado suficiente dinero con el deporte, pues son deportistas muy famosos que han conseguido popularidad y dinero, pero que a pesar de todo necesitan más ingresos, sobre todo cuando se retiran. Lo que a un servidor le extrañó, y creo que a ustedes les extrañará, es la variedad de lugares de inversión que tienen estos conocidos deportistas. Pocos coinciden en el mismo negocio, y hay algunos que parece que tienen un buen olfato comercial y se dedican a varias cosas.

Empezaremos con esta pequeña lista, pues no todos los deportistas a los que hemos interrogado nos han querido decir sus ocupaciones extra-deportivas.

Uno de los extremos más famosos del fútbol español es Amancio Amaro Varela. El jugador «merengue», además de seguir dando satisfacciones a la hinchada blanca, tiene una industria de estampaciones de metal en las afueras de Madrid, con unos socios que no tienen nada que ver con el deporte. Muy bien le deben ir a Amancio sus negocios del metal, pues a mí me llegó a decir a principios de la temporada pasada, cuando Miljanic no contaba con él, que al no jugar perdía dinero con el fútbol, ya que desatendía sus negocios.

Nuestro campeón del mundo de motociclismo, Angel Nieto, es de esos que deben tener un buen sentido comercial, pues ha invertido su dinero en tres negocios, a saber: una constructora, un taller de grúas y, cómo no, una tienda de motos con Pedro Carrasco, íntimo amigo de Angel.

El discutido Luis Ocaña también tiene sus negocios, o, mejor dicho, los tendrá, pues ha comprado en Armagnac una finca de vides, y pretende que su nombre pase de las clasificaciones de los periódicos a las etiquetas de un buen vino francés.

Ya antes, y nada más llegar a Francia, Ocaña invirtió su dinero en unos terrenos, en Mont-de-Marsan,

lugar de residencia del conquense, con propósito de levantar en ellos un gran hotel. Pero la idea no se llevó a cabo.

Isacio Calleja, al que se le llamaba «el abogado del campo», ha sabido invertir bien su dinero en una carrera, que hizo al mismo tiempo que jugaba al fútbol en el Atlético de Madrid. Antes de retirarse, Calleja ya ejercía la abogacía, y ahora, unos años después, se ha convertido en un conocido jurista, aunque exactamente Calleja realizó la inversión cuando estudiaba, y ahora está recogiendo los frutos.

El que fue campeón del mundo del peso pluma, el número uno, como él decía, José Legrá, tiene un negocio de saunas. Dice que es un buen comerciante. Por lo menos le gusta esta nueva faceta de su vida. Legrá acaba de escribir un libro sobre el boxeo, explicando todo lo que le pasó a él, y muchas cosas oscuras de su carrera pugilística.

La primera raqueta del tenis español de todos los tiempos, Manolo Santana, aunque no sea específicamente una inversión, tiene prendas de tenis con su nombre, lo mismo que raquetas. Además de ser relaciones públicas de una marca de cigarrillos.

Federico Martín Bahamontes, «El Águila de Toledo», sigue como ven-

dedor de «bicis» en Toledo. El mismo está, en bastantes ocasiones, en sus tiendas.

El que fue defensa derecho del Atlético de Madrid y de la selección española, Feliciano Rivilla, invirtió pronto su dinero en una cadena de gasolineras, y ahora, y por eso de la subida, debe ser un buen negocio.

Los dos extranjeros del Real Madrid, Breitner y Netzer, han dejado en Alemania sus inversiones. Breitner es un mecenas del arte (subvenciona movimientos artísticos de vanguardia), y una de las razones por las que vino a España fue conseguir este deseo suyo.

Netzer posee en Alemania una marca de embutidos y unas discotecas. Como se puede apreciar, dos cosas bien distintas, pero es que a la hora de los negocios no hay nada escrito.

Emiliano Rodríguez, el extraordinario alero del Real Madrid y de la selección nacional, tiene una papelería en la capital de España. Y alterna sus partidos con el equipo de veteranos de la Federación con su negocio.

Así invierten su dinero estos deportistas, unos ya retirados; otros, gracias a Dios, en activo. Ellos saben que la actividad deportiva es corta y buscan algo para el día de mañana.



De defensa central, a lateral

# PIÑEL: «No me considero titular en el Sporting»

● «LA LIGA SERA MAS INTERESANTE QUE EN LA PASADA TEMPORADA»

● «LOS FAVORITOS SON EL BARCELONA, EL REAL MADRID Y EL ATLETICO»

«**M**ARIANO Moreno fue el que me puso de lateral.»

Y ahí quedó. De lateral derecho, en el Sporting de Gijón. Sin discusiones, titular desde que llegó,

junto con Leal, al cuadro gijonés. Aunque algunas veces, por las circunstancias, pasó a la otra banda o al centro de la zaga, el puesto donde comenzó su carrera futbolística.

Piñel, el «requetecedido» del Atlético de Madrid, echó raíces en Asturias.

—¿Ha olvidado sus andanzas como jugador «colchonero»?

—No las puedo olvidar. Jugué poco en el Atlético. La mayoría de las veces fui cedido a uno u otro equipo.

—¿A cuáles? ¿Los recuerda?

—Sí. Al Elche, Sabadell, Córdoba...

—¿Y Sporting?

—No. Al Gijón ya vine tras pasado. El cedido fue Leal.

Al parecer, Piñel no interesaba al conjunto del Manzanares porque su puesto lo tenía cubierto, aunque nunca desentonó en los entrenamientos. Era zaguero central y, en aquel entonces, estaba Santos Ovejero.

Tres millones y medio de pesetas pagó el Sporting por él. Y su rendimiento está a la vista. Lleva tres temporadas y casi siempre de titular.

—¿Se habituó enseguida a su nueva demarcación?

—Sí. Yo era zaguero, pero Mariano Moreno me preguntó si podía jugar de lateral, y yo dije que sí. Tanto para él como para mí, fue un descubrimiento.

—¿Es diestro?

—Soy derecho, pero le pego bien con la pierna izquierda también. Se me da bien. Por eso, a veces, me pusieron de lateral en la banda contraria.

## AGRADABLE RECUERDO

Piñel nació en Salamanca. La misma tierra de Del Bosque y Quique. Tiene veintiséis años.

Me confiesa que echa de menos al Atlético de Madrid porque es un gran equipo, un gran club. Y a pesar de que tuvo escasas posibilidades para mostrar todas sus condiciones, no guarda rencor por nada ni a nadie. Siempre ha sido así. Sencillo. Y bastante tímido.

Tres temporadas, con la presente,

lleva en el Sporting. Y siempre con deseos de superarse.

—¿No se considera titular?

—No. Palabra. El cuadro astur tiene una plantilla muy joven. Y los de atrás siempre empujan. Aunque yo me entrego en el campo, nunca se puede estar seguro en salir todos los domingos.

—¿Es pronto para dar una opinión de la Liga?

—Sí. Porque son pocos los partidos que se han jugado y, además, no están los equipos a punto.

—¿Pasará el Gijón apuros?

—No se puede predecir, aunque en la temporada pasada sí que los pasamos.

—¿Se complicará también la situación de los equipos llamados modestos?

—Será difícil, sin duda. Pero, en fin, la Liga será competitiva.

—¿Mejorará el nivel técnico?

—Esperemos que sí. Y será más interesante, sobre todo por los refuerzos que han contratado muchos equipos.

Piñel habla con suavidad. Sin prisas. Pensando lo que dice. Y, sin embargo, en el campo, su juego no es tan reposado. Pero no se destaca. Es más bien sobrio. Y útil para el equipo. Hasta el momento le está dando un buen resultado al Sporting.

—¿Qué le ha dado, hasta ahora, el fútbol?

—Muchos amigos y alegrías.

—¿Alguna desilusión?

—Algunas, pero menos.

—¿Volvería a jugar de central?

—No es cuestión de gustos. Yo soy un profesional del fútbol. Lo que quiero es jugar siempre.

—¿Quiénes son sus favoritos al título liguero?

—Los grandes. Real Madrid, Barcelona, Atlético.

—¿Por mucha diferencia?

—No. No creo que pase como la temporada pasada. En ésta no tendrá tan fácil la Liga el Madrid.

Enrique PIERI



Piñel observa a Netzer, que intenta levantarse del suelo.



En el terreno del Manzanares, junto a Eusebio.



# ¿Ha pensado seriamente en su futuro?

El creciente desarrollo económico y social que está experimentando nuestro país ofrece múltiples posibilidades a quienes deseen realizarse y posean la necesaria capacitación profesional...

● Si usted no ha renunciado a promocionar en su trabajo y a mejorar sus condiciones de vida.

● Si usted aspira a alcanzar un puesto importante en un futuro inmediato.

● Si ha oído hablar del principio de igualdad de oportunidades que inspira la Ley General de Educación.

## NO PERMITA QUE SUS ILUSIONES SE MALOGREN POR CREER QUE CARECE DE MEDIOS

# INFORMESE

La Enseñanza a Distancia le brinda ahora la oportunidad de adquirir la formación necesaria para desarrollar una nueva actividad que le permita situarse al nivel que se merece.

### UNA ENSEÑANZA A SU MEDIDA

AFHA\* dispone de los métodos más evolucionados de Enseñanza a Distancia. Nuestros programas de estudio son múltiples y pueden acomodarse siempre a sus necesidades.

Usted dispone de diferentes opciones para conseguir una enseñanza personalizada, dentro del plan de estudios que más le convenga.

### CURSOS TECNICOS



ELECTRONICA  
RADIO-TV  
ELECTRICIDAD  
PRACTICA  
DELINEANTE

### CURSOS ARTISTICOS



DIBUJO Y  
PINTURA  
FOTOGRAFIA  
DECORACION

### CURSOS CULTURALES



INGLES  
FRANCES  
CULTURA GENERAL  
GRADUADO ESCOLAR

### ADMINISTRATIVOS Y COMERCIALES



AUXILIAR ADMINISTRATIVO  
CONTABILIDAD  
MARKETING  
PUBLICIDAD  
VENTAS  
ORGANIZACION EMPRESARIAL  
METODOS Y TIEMPOS

### CURSOS PARA LA MUJER



CORTE Y  
CONFECCION  
SECRETARIADO  
DECORACION DEL  
HOGAR

\* en colaboración con el INTERNATIONAL TRAINING CENTER

### DIPLOMESE EN AFHA



Al terminar sus estudios obtendrá el prestigioso Diploma AFHA en la especialidad elegida, que avalará sus conocimientos y le facilitará el acceso a nuevas oportunidades.

**GRATIS** y sin compromiso, deseo recibir amplia información sobre el curso que a continuación les indico.

Curso \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

**AFHA**

Envíe este cupón a  
Maestro Nicolau, 9-11 - BARCELONA-6

### HABLE PERSONALMENTE CON SUS PROFESORES

Al margen del contacto que usted mantendrá por medio del correo con sus profesores, puede también consultarles y recibir explicaciones personalmente, en cada uno de los Centros de Presencia que AFHA posee por todo el país. Sus profesores están siempre a su disposición.



**PIDA MAS INFORMACION HOY MISMO**

No lo dude. Recorte y envíe este cupón.





LLEVO AL ZARAGOZA A LA MEJOR CLASIFICACION LIGUERA DE SU HISTORIA Y HOY ESTA PREOCUPADO POR EL FUTURO DE LOS «BLANQUILLOS»

# CARRIEGA: «TODOS SE HAN REFORZADO; ESTE AÑO AUN SERA MAS DIFICIL»

● «NO ESTAMOS A TOPE Y HEMOS ECHADO EN FALTA A ALGUNOS HOMBRES EN LOS COMIENZOS DE TEMPORADA»

**C**UANDO la Liga no ha hecho más que cumplir un par de jornadas y se avecinan tiempos difíciles para todos, Luis Cid «Carriega» sigue siendo el hombre de siempre, el gran entrenador que un día hiciera un magnífico Sporting, y que otro fabricara el mejor Zaragoza de siempre..., al menos en cuanto a resultados se refiere. Poco antes de su marcha, Max Merkel, un entrenador que no prodigaba, precisamente, los halagos a sus colegas, le calificó como uno de los más brillantes técnicos nacionales; un par de temporadas más tarde, Miljanic confirmaba aquel vaticinio, como si los preparadores de más allá de nuestras fronteras hubieran encontrado en el de Allariz los métodos que ellos trataban de impartir. ¿Cuál es el secreto de Luis para haberse ganado adeptos incluso de otras escuelas, admiradores en profesionales acostumbrados a otras corrientes? Donde los haya, Carriega ha demostrado ser un «mister» capaz, preparado..., trabajador, sobre todas las cosas. Quizá tenga muchas otras virtudes y no se las niego. No me cabe la menor duda de que el orensano es otro de esos estudiosos del balón que están apareciendo estos últimos años. Estudioso en libros, en la pizarra y sobre el terreno de juego, que es la única forma de estar al día. Pero hay todavía mucho más que ese factor, algo más importante que sus viajes al extranjero para aprender, para asimilar ideas. Luis Cid es un luchador nato. De principio a fin. El esfuerzo es su premisa fundamental y así se ha mostrado desde sus primeros tiempos, aquellos del Cartagena y del Langreo, con los que empezara a cimentarse una fama cierta y el respeto de sus compañeros, en un mundo que, como todos, es propicio a las envidias, a los rencores.

Carriega inicia este año una nueva singladura. «Cada vez más difícil», comenta un viejo conocido del periodista, personaje metido en esto del fútbol desde hace muchos años. Y más difíciles han sido los comienzos, desde luego, con ese viaje a América, no rendido con el fruto esperado en la Pequeña Copa del Mundo, y con la

continuidad en el XXI Carranza, que tan amargo sabor de boca dejó en los labios «blanquillos», acostumbrados estas pasadas temporadas a triunfos resonantes. El torneo gaditano ha puesto sordina al inicio maño, porque la Liga es larga, y muchos no han hecho otra cosa que tomar posiciones de salida, entre ellos, por supuesto, los de La Romareda. Pero entre la afición ha cundido el desasosiego, y no sólo por los resultados, sino por otra larga serie de acontecimientos, accidentales algunos, obligados otros..., tristes todos. Fue primero el «affaire» Ovejero; después, la presunta negativa de «Lobo» Diarte a jugar en el Ramón de Carranza; más tarde, la lesión de Arrúa; por fin, la de Planas, un hombre básico en el entramado del conjunto. Se dijeron muchas cosas a propósito de todo ello. Y se comentó —no sin cierta razón de base— que los dos paraguayos argüían razones esquivas para no jugar, porque los dos andan, o andaban, pensando en una mejora económica sustancial, cuando no en su pase al Real Madrid y al Barcelona, presumibles aspirantes a su concurso y certificados por conocidos comunes, que manifestaron las apetencias de ambos. Con ser verdad o sin serlo —y uno apunta personalmente que ha habido mucho fundamento en los rumores—, la verdad es que el más dañado con los acontecimientos ha sido, además del club, el propio entrenador, que es, a fin de cuentas, a quien se le piden resultados, con o sin equipo. Y perder a las primeras de cambio a Ovejero, Arrúa, Diarte y el lesionado Planas ha sido demasiado para este Zaragoza, que con ellos tenía cubiertos cuatro puestos fijos e indiscutibles, a pesar de que el central tuviera que ganarse la titularidad y el aprecio de los «violetistas», más pendientes de una postura particular que del bien del conjunto.

Todo eso, como es comprensible, ha limitado el rendimiento del subcampeón de Liga, que no ha empezado con el tino y el buen pie deseado, y que dejó a sus seguidores con la impronta amarga de actuaciones desastrosas.

¿No hay equipo ya como para pensar en repetir lo conseguido? Ateniéndonos simplemente al fácil capítulo de altas y bajas, está más o menos claro que los de La Romareda se han potenciado. Y en todas las líneas y en muchos de los puntos que el «mister» exigió. Me consta que a Luis Cid no le hubiera desagradado —como a ningún entrenador!— tener en el equipo al alemán Heynckes y hubo algunos escarceos al respecto. El precio puso «stop» al fichaje del germano, pero el Zaragoza no desistió, simplemente porque el responsable del equipo seguía empeñado en refuerzos. Refuerzos defensivos ahora, porque una de las preocupaciones de Carriega son los muchos años de la gente de atrás. Los aragoneses consiguieron así el fichaje de Bastos, después de haber desechado el de Alhino, al que también optó, sin fruto final, el Atlético madrileño. Luego, tras el portugués llegaron el paraguayo Insfrán por aquello de completar la terna; el osense Porta, un hombre veterano, pero muy aprovechable y al que Carriega

puede sacar un gran fruto, y el extremo zurdo asturiano Juanjo, jugador al que el Madrid desechó. Con ese capítulo cerraron los «blanquillos» el de sus refuerzos para una temporada que presentaba el aliciente de la ambición como común denominador. ¿O es que el subcampeón del año pasado no podía optar al título? ¿O es que no se podía pensar en algo importante en la Copa de la UEFA? Las ilusiones suelen desmedirse con los buenos resultados, y uno no acabará nunca por saber quién tiene la razón. Pero algo es incontestable: el Zaragoza está obligado a mantener su prestigio..., y eso sólo puede hacerlo ahora intentando defender lo logrado estos últimos años.

A Carriega le ha tocado pechar con el deber de salvar ese escollo.

## LA REALIDAD

Lo más difícil en este mundo, a veces oscuro de los entrenadores, es vivir de realidades, porque el aficionado, por lo general, no está casi



Carriega, el más reputado técnico hispano, en las clasificaciones de los entrenadores extranjeros que actúan en España, junto a Enrique Mateos.



● «HOY POR HOY NO PIENSO QUE HAYA QUE CREER EN LA MARCHA DE DIARTE, PORQUE NECESITAMOS UN JUGADOR DE SUS CARACTERÍSTICAS»

● «CONTAR, CUENTO CON ARRUA. Y CON TODOS LOS HOMBRES QUE HEMOS FICHADO»

● PERO AL TECNICO LE PREOCUPA UNA COSA: LOS AÑOS DE SUS HOMBRES DEFENSIVOS

● LOS MAÑOS -MORALMENTE OBLIGADOS A MUCHO- VAN A SER EXIGIDOS POR LOS SUYOS COMO NUNCA

Por M. DE ROBLES

nunca con los pies sobre el suelo. Y la hinchada de los maños no iba a ser menos, tras muchas jornadas de euforia que se pensaban reeditar y que hoy no responden a los sueños de la gran masa que sigue a los de la Romareda.

—¿Qué pasa, Carriega?

—Nada.

—El Carranza, esa irregularidad del equipo... ¿A qué se debe?

—Hemos tenido bajas, estamos escasos de forma física... y nos han faltado hombres.

—Hombres importantes, ¿eh?

—Hombres importantes, sí señor.

—¿Como para justificar los tropezos?

—Hombre: usted ya sabe que mucho de nuestro potencial de ataque radica en la presencia de Diarte y Arrúa. Sin ellos bajamos bastante. Y lo hemos notado en Cádiz.

—¿No hay sustitutos?

—Es difícil... El juego del equipo gira en torno suyo.

—Pero se asegura que «Lobo» Diarte, por ejemplo, no ha jugado porque no

ha querido, porque exigió una mejora de una ficha que dice que es muy baja para lo que cobran otros fenómenos de la Liga. ¿Qué hay de eso?

—Yo no sé nada. Me límito a las cuestiones técnicas.

—¿Y qué le parece Diarte?

—Un excelente jugador, claro.

—¿Podría suplirle?

—Yo no creo que haya que pensar en eso.

—¿No quiere pensar?

—Hoy por hoy, el Zaragoza necesita un jugador de sus características. No pensamos en privarnos de él porque eso nos debilitaría, como debilita siempre la ausencia de los buenos jugadores.

—¿Qué tal anda de carácter el chico?

—Es un chico joven, con el pensamiento de un niño grande, que, en definitiva, es lo que es Diarte. Tiene pocos años, pero no nos ha creado nunca problemas serios.

Diarte sigue. ¿A disgusto? Puede que ya se le haya solucionado el problema económico, el más grave de los

que pueden plantearse a un profesional de lo que sea.

—¿Qué pasa con Arrúa, Luis?

—Nada.

—¿Nada?

—Ha tenido unas molestias. Por eso no jugó en Cádiz, y por eso no anda fino todavía.

—¿Es imprescindible?

—Es un jugador importante, sí.

—El Madrid lo quiso. O se dice que él quiso irse al Madrid...

—Algo de eso lei.

—¿Y qué le parece?

—Yo no hablo sobre rumores. Me baso sólo en el fundamento. Y la razón me dice que Arrúa sigue con nosotros. Por tanto he de contar con él. Y cuento.

Otro paraguayo en la lista maña: Insfrán. Alto, fuerte, muy bien dotado para el fútbol aéreo. Un jugador a «lo Ocampos», pero sin sus malos modos.

—El chico tiene que adaptarse.

—¿Puede ser útil?

—Ya nos lo está siendo.

—¿Qué le falta?

—Pues lo que a todos en su situación. Ha de adaptarse al fútbol del equipo, a las normas sobre las que nosotros actuamos.

—Dicen los que le han visto con frecuencia que es un jugador torpe, como todos los que están muy bien dotados físicamente.

—No, no es torpe. Lo que ocurre es que su corpulencia le hace parecer lento. Pero eso es normal también. Insfrán debe rendirnos servicios prácticos, y para eso se le trajo aquí. Habrá de adaptarse.

El trio sudamericano para la punta del ataque. Y un veterano, de la región, desahuciado antes por Joseito en el Granada. ¿Cómo es que si Porta no valía para un modesto, sí sirve para un grande? Paradojas del fútbol.

—¿Jugará?

—Cuento con él.

—¿Para qué?

—Pues para el primer equipo. Porta debe mejorar, ha de ganar algo en rapidez, pero tiene olfato de gol, sabe estar en el área, y de esos hay pocos hombres en el fútbol español. Comprendiéndole podemos tener un buen delantero para dos o tres años. Y ese es el motivo de que me lo haya traído a Zaragoza.

—¿Y Juanjo, también promete?

—Sí, y mucho.

—El Zaragoza no tenía extremo izquierdo...

—Teníamos, teníamos. Lo que ocurre es que hay que contar con los puestos muy, pero que muy bien cubiertos, porque la Liga es larga y tenemos que luchar, además, en otros frentes. Juanjo es joven y tiene experiencia, es listo y rápido. En fin, que ha de resolvernos algunas papeletas.

—¿Cómo Bastos, atrás?

—Confío en Bastos.

—¿Por qué?

—Porque tiene categoría reconocida. Porque posee una gran experiencia y porque en Portugal demostró que era un central o un libero francamente importante. Y, si lo fue allí, puede serlo también aquí.

—¿Siguen preocupándole los años de sus zagueros?

—Sigue preocupándome lo mejor para el Zaragoza.

—¿Qué es lo mejor?

—Lo ideal sería subir...

—Y no va a ser fácil, ¿eh?

—No, no. La gente quiere triunfos. Triunfos de importancia. Creen que estamos solos, y no es así. Hay otros en la lucha.

—¿Imagina que la temporada que acaba de entrar va a ser más difícil que las anteriores?

—Sin duda.

—¿Para el Zaragoza..., o para todos?

—En primer lugar para nosotros, que es lo que a mí me atañe.

—¿A quién teme?

—Temer, a nadie. Pero los rivales se han fortalecido. El Madrid con Sol, con Guerini, con Sánchez Barrios; el Barcelona que cuenta con Sotil, otra vez, y con un magnífico entrenador; el Atlético, que ha añadido a su plantilla a Luis Pereira y Leivinha; todos, todos han mejorado.

—Y el Zaragoza...

—Y nosotros, sí. Pero eso no despeja un horizonte que presenta muchos obstáculos.

—¿Por qué no se muestra más optimista?

—Porque el optimismo hay que ganarlo sobre el campo, y este año no hemos hecho otra cosa que empezar.

Carriega, otra vez en «blanquillo». Y con problemas. Los de un entrenador grande.



«Lobo» Diarte. Creó problemas en su día, pero unos montones de «duros» solucionaron el «affaire».



Arrúa, lesionado en los comienzos de temporada. Su rendimiento futuro es una incógnita.



Porta, desahuciado por Joseito en Granada y repescado por Luis Cid para el subcampeón de Liga.



**as**  
**color**

poster

222

radio DELIC



## REAL ZARAGOZA C. D.

(TEMPORADA 1975-76)

De pie, de derecha a izquierda: Duñabeitia, Violeta, Royo, Manolo González, Rico e Irazusta; agachados: Juanjo, José González, Diarte, García Castany y Rubial. (Foto: Gálvez)







LATERAL, MEDIOCAMPISTA, DELANTERO... Y, AHORA, ZAGUERO LIBRE

# ENRIQUE WOLF,

## «EL MARQUES» DE LA U. D. LAS PALMAS

- «HUBO CONFUSION EN LOS PRIMEROS PARTIDOS DE LIGA»
- «EL EQUIPO DEBE MEJORAR MAS Y POSIBILIDADES HAY»
- «HERIBERTO HERRERA IMPRESIONA; EL FUTBOL NO TIENE SECRETOS PARA EL»
- «¡HEMOS CAMBIADO EL ESQUEMA! YA NO HACEMOS MARCAJE POR ZONAS»

**D**E seguir así, un día veremos a Enrique Wolf de portero o de ariete. Porque desde que pisó tierra española está cambiando de puesto. Lo realmente asombroso es que donde le ponen rinde. Aunque su fama, internacionalmente hablando, la adquirió como lateral derecho. Y no sólo en la selección nacional argentina, sino en el Racing de Avellaneda y en el River Plate.

Enrique Wolf, el argentino con apellido alemán, ya se ha metido en el bolsillo a la afición canaria. No sólo por su juego y su técnica en la hora de la verdad, sino por su simpatía y amabilidad. Muy rápido se

acopló al estilo de los amarillos, como a sus costumbres y su clima. Y también, ¿cómo no!, a que los entrenadores, de golpe y porrazo, le cambien de posición.

—¿Una nueva experiencia?

—No me disgusta. Aunque en el River Plate ya lo había hecho de zaguero. Tengo fe en mis condiciones. Me amoldaré pronto. Tiene sus obligaciones, pero también sus comodidades.

Comodidades de «marqués», como lo denominaría con gran tino el inolvidable Juan Ramón.

—¿Mayor o menor responsabilidad?

—Quizá sea mayor, por estar muy cerca

de la portería, pero también la tienen un mediocampista, un lateral y un delantero. Donde me ponen trato de hacerlo lo mejor posible. Un profesional debe saber amoldarse.

—¿Ha dado la Unión Deportiva la medida de sus posibilidades?

—Aún no. Debemos mejorar. Y creo que lo haremos con tres o cuatro partidos más. Naturalmente que estamos atravesando un momento de cambios. Porque el entrenador tiene otras ideas y variará los esquemas.

—¿Ya no habrá marcajes por zonas?

—No. Ahora se trata de hacerlo hombre a hombre. Y que haya más movilidad en todos los sectores del campo.

—¿Qué tal es Heriberto Herrera?

—Impresiona. El fútbol no tiene secretos para él.

Enrique Wolf es un enamorado del fútbol. Y el tema le apasiona. Lo vive.

—Pero tendrá sus dificultades. ¿No lo cree?

—Siempre, cuando se trata de renovar algo, se arriesga uno a meterse en dificultades. No hay duda. Pero el que no arriesga en esto del fútbol es porque teme quedar en ridículo.

—Honestamente, ¿cree que es importante, según como está el fútbol actual, jugar con un libero?

—Totalmente. Máxime fuera de casa. Porque si bien es verdad que se agrega un hombre a la defensa, también éste tiene posibilidades de atacar. De arrancar desde atrás con éxito. El fútbol tiene sus pros y sus contras.

—¿Cómo concibe el fútbol, Wolf?

—Yo siempre he dicho que el fútbol propiamente dicho debe jugarse con sencillez, pero con un plan preconcebido. Y con ideas renovadoras.

El rubio jugador canario, cuando cuelgue las botas, lo más seguro es que seguirá metido en esto, en su deporte predilecto. Quizá como entrenador.

—¿Qué pasó en los primeros partidos de Liga?

—Lo normal en estos casos. Hubo confusión. Pero posibilidades, ya le digo, hay. Vamos a salir adelante. Ya lo verá.

—¿Qué posibilidades?

—De luchar parejo con cualquier equipo. De pelear, sin entregarse nunca, durante los noventa minutos del partido.

—¿Incluso ante un Real Madrid o Barcelona?

—Sí; ¿por qué no? La presente Liga será muy diferente a la pasada. No habrá esas distancias, en cuanto a puntos se refiere. Todos los equipos se han reforzado y conocen las virtudes y las flaquezas de los equipos llamados «grandes». A medida que vaya avanzando la competición, nos iremos afianzando bien.

—¿Qué es más importante para usted: formar una buena y sólida defensa o una buena delantera?

—Lo ideal sería que las tres líneas sean buenas. Y si las tres se complementan, el equipo funcionaría como una máquina

perfecta. Creo que todos los entrenadores desearían esto. Pero como el equipo lo forman once y nunca pueden funcionar a la perfección las once piezas, porque somos humanos y cometemos errores, lo mejor es contar con una gran defensa para los partidos fuera de casa. Y con una buena delantera para los que se juegan en el estadio Insular.

—¿Es la idea de Heriberto Herrera?

Se queda, por un momento, pensativo. Sonríe. Y luego agrega:

—Es idea de todos, supongo.

—¿Y el medio del campo?

—Es una especie de centro de operaciones. Se despliega de acuerdo a como se desarrolle el encuentro. O bien para atrás, relevando a los defensas y ayudándoles, o bien para adelante, organizando el ataque.

—¿Tuvo alguna lesión?

—La mayoría de ellas sin importancia. Durante la temporada anterior tuve un tobillo fastidiado. Pero nada...

Enrique Wolf, el «marqués» del área, el jugador polifuncional de la Unión Deportiva. Un hombre efectivo como el que más.

Vicente BERENGUER



Rumbo al área. Con el pensamiento en el gol. En el tanto que no se produjo.



Eligiendo unas revistas para que no se haga tediosa la concentración.





# DYNAMO DE BUCAREST- REAL MADRID

PARTIDO DE VUELTA, EN RUMANIA, EL 1 DE OCTUBRE DE 1975



**EL ENCUENTRO DEPORTIVO DEL DEPORTE REY EN LA CIUDAD JARDIN  
¡DOS PAJAROS DE UN SOLO TIRO! DOS GOLES DE UN SOLO DISPARO**

**A seguir al Real Madrid en su primer  
gran paso por el camino de  
la Copa de los campeones de Liga europeos.**

Disfrutar  
de la belleza particular  
del ambiente natural  
rumano en otoño, con sus increíbles  
colores, su aire  
fresco y su aspecto muy acogedor.

La gran oportunidad de acompañar a su equipo,  
Real Madrid, en el espectacular partido  
con el Dynamo de Bucarest, el día 1 de octubre.  
Una cita de gran dinamismo;  
un ambiente latino, alegre y cariñoso en  
Rumania, que le espera.

**Su poema deportivo de otoño en un país  
latino donde el idioma cuenta  
con más de 5.000 palabras iguales  
con el castellano.**

# 4

## UNICOS PROGRAMAS SENSACIONALES EN PLAN DEPORTIVO-TURISTICO

Del 30/9 al 7/10	11.900 Ptas.
Del 26/9 al 1/10	10.900 Ptas.
Del 28/9 al 1/10	11.900 Ptas.
Del 1/10 al 1/10 (Ida, mañana - Regreso, noche)	12.900 Ptas.

**Para los socios del Real, precios especiales.**

¡Plazas limitadas!  
¡No dude en tomar su decisión!  
Inscripciones en las agencias ESPATUR  
(Madrid: Modesto Lafuente, 58. Teléf. 2343812.  
Zaragoza: San Juan de la Cruz, 26. Teléf. 258000),  
o en su agencia de viajes, pidiendo  
el programa de ESPATUR «Otoño deportivo  
a Rumania».

Informaciones especiales en la representación  
de Rumania (Madrid: Alfonso XIII, 157. Teléf. 4587895).

NOMBRE \_\_\_\_\_  
APELLIDO \_\_\_\_\_  
TIPO DE EXCURSION DESEADA (3, 4, 5, 6, 7 días). \_\_\_\_\_





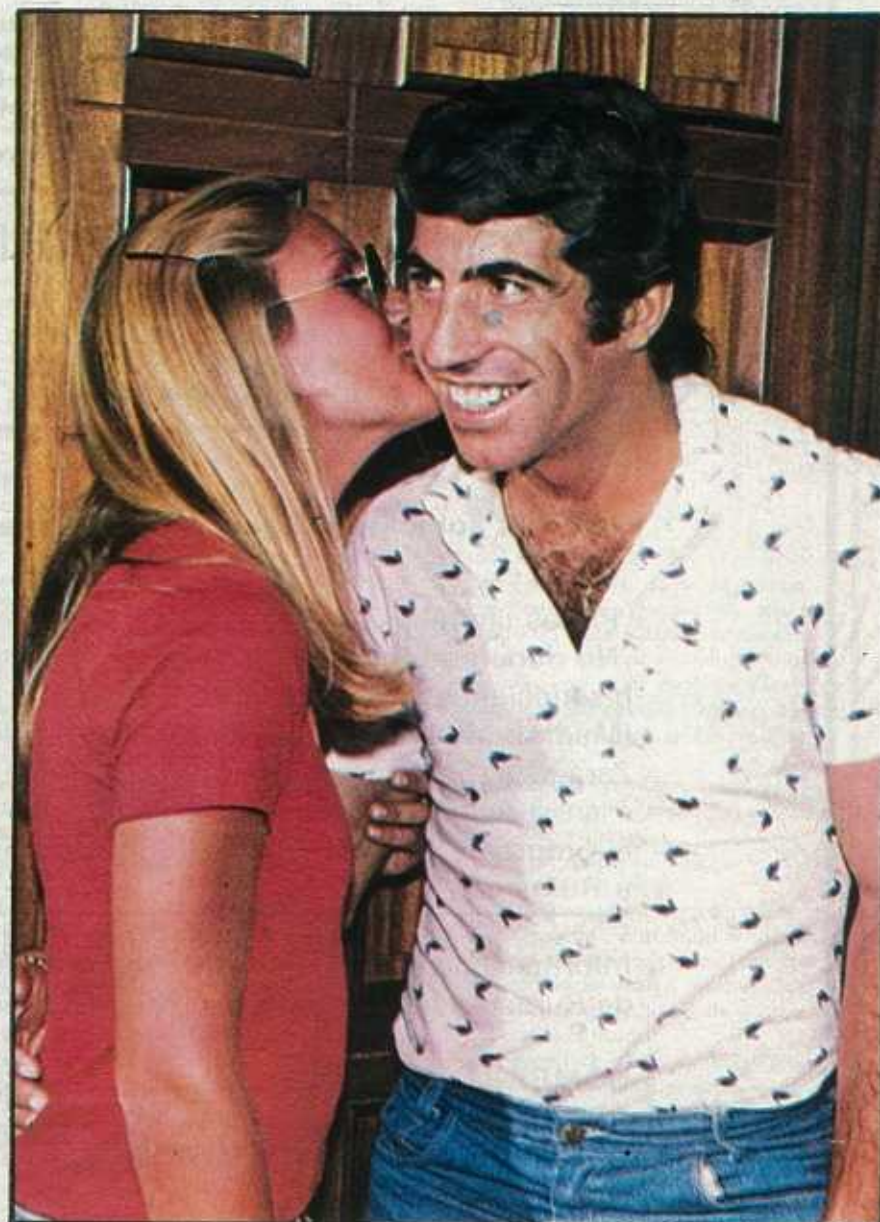
«A veces juego con mi marido. Se arma de paciencia, me da cuarenta y me deja en cero.»



Virginia Pons de Orantes, juventud y predisposición a la sonrisa.

«No tenemos tiempo de tener hijos.» Pero tienen un perro, un perro que Virginia recogió en la calle. «No me gustan los de raza.»

«Nos va fenomenalmente. Nos fue bien desde el primer momento.»







«Tomo el café sin azúcar... para poder tomar más pasteles.»



El cuarto pitillo negro...



Al fondo, el mar junto al que nació.

**L**e he dicho, de corazón, a Manolo Orantes: —¡Enhorabuena! Tiene una mujer encantadora. Y me ha devuelto la pelota al vuelo: —Gracias. Ya lo sabía. ¿Por qué cree que me casé con ella? Antes, Virginia —doña Virginia Pons de Orantes— me había contado muchas cosas, «soto voce», para no despertar a su marido, que dormía: —Ayer se echó la siesta desde las cuatro hasta las ocho. Tiene el cansancio —glorioso cansancio— en los huesos, en la mente... Me lo dice él; y se lo creo. «Es la tensión de muchos días, que no desaparece ni en una semana.»

## «DEJARIA EL TENIS SI TUVIERA QUE ELEGIR ENTRE EL DEPORTE Y ELLA»

VIRGINIA PONS DE ORANTES:

### «¡Mi marido es un tío fenomenal!»

Me siento culpable. He llegado hasta el lugar en que descansa el matrimonio —¡por Dios!, no diga dónde estamos, porque se nos acabaría esta escasa paz que tenemos— y me siento ladrón de sosiegos. Cada vez que el «flash» deslumbra me parece un pecado venial. E intento disculparme...

—Es un tributo que hay que pagar... Virginia sonríe: —Sí. Desgraciadamente, ya lo sé. Ya le he dicho a Manolo: ¡Por favor!, ¡no ganes más!

Anda a nuestro alrededor un perro marrón, de raza indefinida, aunque elegante, que tampoco parece muy de acuerdo con que haya intrusos en la casa. Aunque, dado que su ama lo hace, también se resigna. Oigo que le llaman «Bobby».

—Lo recogí en la calle. Hace ya años. Me gustan los perros callejeros, no los de raza.

Hace dos años y medio que Virginia y Manolo se conocen. Hace dos que están casados.

—Tuvimos que casarnos porque era la única manera de estar juntos. Y de conocernos. Con tantos viajes... Claro que ya veíamos que la cosa iba a salir bien. Si no, ¿de qué!

Virginia es espontánea. Son veintitrés años vitales, enfundados en un pantalón vaquero y una blusa adornada con manzanas y con fresas...

—¿Quién les presentó?

—Nadie.

—¿Fue un «ligue»?

—Bueno, podríamos decir que sí. Fue una cosa muy rara.

—¿Quién se dirigió a quién?

—No sabría decirlo. Creo que fuimos los dos. Sí, sólo puede definirse como una cosa rara.

Y bonita. Porque Virginia, sin que le pregunte, exclama:

—¡Y nos va fenomenal!

La «cosa rara» pasó cuando Orantes jugaba un torneo en Valencia. Porque Virginia no pierde partido.

—Soy capaz de estar horas y horas viendo tenis. También juego.

—¿Se ha enfrentado a su marido?

—¡Che! Algunas veces.

—¿Y qué ha pasado?

—¿Qué va a pasar? Que el pobre tiene que derrochar paciencia. Me da cuarenta y me deja en cero.

—¿Es poco galante?

—No. Todo lo contrario. Pero yo creo que se divierte ganándome, ¡eso sí!

Virginia se ha levantado ya dos veces a limpiar los ceniceros. Ha ofrecido café otras dos. Ella se ha servido. Sustituye el azúcar por sacarina. Me explica:

● «Ni se enfada cuando pierde ni se pone tonto cuando gana»

● «Y le he dicho: ¡Por favor, no ganes más!»

● «No tenemos tiempo de tener hijos»

● «No se pueden comparar los rivales que tuvo Santana con los que tiene Manolo»

● «La verdad es que mi marido siempre ha tenido mala prensa... y volverá a tenerla, porque volverá a perder»



Escribe: HERAS LOBATO ★ Fotos: FINEZAS

—No, no es que el azúcar me haga daño. Prefiero prescindir de ella en el café... para poder comer más pasteles. No me gusta el dulce. Me gusta lo empalagoso.

#### SIN CHAVALES

No tienen hijos. Me dice Virginia que hace pocos días la llamaron de una revista y le dijeron:

—Queremos hacerte una entrevista, por lo de tu embarazo.

Pero no era verdad. Me explica:

—No, no hay chavales por ahora. Creo que no tenemos tiempo de tener hijos. Esta vida que llevamos... Claro,

que yo ya sabía a lo que me exponía. Tengo que aceptarlo.

—¿Le diría, en serio, a su marido, que no ganara nunca más?

—No, claro que no. Fue maravilloso lo de Forest Hill. Manolo jugó un tenis inteligentísimo. Esa, la inteligencia, creo que es la mejor cualidad de mi marido como tenista. Sabe estudiar al contrario, sabe agotarlo, sabe destruirlo. Eso es muy importante.

—¿Y como hombre?

—Es mejor que como tenista. Yo sólo le veo virtudes. Y no sabría decir cuál es la mejor.

—Quizá, la fidelidad...

—Bueno, ésa no es una virtud im-



## VIRGINIA ORANTES:

- «Yo sólo le veo virtudes...; es mejor persona que tenista»
- «Claro que es fiel. Esa es una virtud indispensable»
- «Nos va fenomenalmente. Los famosos que fracasan en el matrimonio suelen encontrar lo que han buscado»
- «He viajado a medio mundo y sólo conozco las pistas de tenis y los hoteles»

portante. ¡Esa es una virtud indispensable! Es lo normal. Hemos viajado por medio mundo, y puedo asegurar que yo sólo conozco las pistas de tenis y los hoteles.

Virginia se queja luego de que su marido nunca ha tenido buena prensa:

—No, no ha contado nunca con grandes amistades, con muchos partidarios. Y los periodistas, claro, crean una imagen. A mí eso no me importa mucho, la verdad. Pero molesta. Ahora la gente se está dando cuenta, después de mucho tiempo, de lo que Manolo puede hacer.

—Ese rendirse a la evidencia, ¿acabaré con las críticas?

—No, no lo creo. Porque Manolo volverá a perder, ¿cómo no! Y la gente no se explicará que, si ha ganado a los que ha ganado, pierda con un desconocido... para ellos. En el tenis pasa

esto. No, yo sé que las malas críticas volverán.

—¿Y las comparaciones con Santana?

—También, claro. Yo, en Santana, he admirado siempre su gran facilidad para desenvolverse en todo tipo de pistas. De tierra batida, de hierba... A Manolo le cuesta más trabajo adaptarse. Pero también puedo decir una cosa, porque es verdad: desde Santana el tenis ha evolucionado. No se pueden comparar los tenistas a los que ganó Santana con los que han perdido con mi marido, por ejemplo, en esta ocasión.

**«MANOLO... ¡POBRE!,  
NUNCA SE ENFADA»**

—¿Y cómo reacciona Manolo ante esas críticas duras?



*Veintitrés bonitos años...*

—La verdad es que Manolo, ¡pobre!, nunca se enfada. Y cuando gana, tampoco se pone tonto. Eso sí, siempre exterioriza su alegría tirándose al suelo.

Y casi grita, muy convencida:

—¡Sí, es que es un tío fenomenal! Pero volverán las críticas, cuando pierda. ¡Ya lo veremos!

—El deporte —digo— es así...

—El deporte, no. ¡El español!

Pero asegura que ella viviría siempre en España.

—¿Y dónde si no?

Piensa y no encuentra la respuesta:

—No sabría decirlo. Más bien sabría decir quiénes me caen peor. Y lo digo: los franceses y los ingleses.

De nuevo retira los ceniceros. De nuevo sirve café. De nuevo le dice a «Bobby», que ha vuelto a colarse de rondón, que se marche de allí.

Desde un balcón, Virginia me enseña, orgullosa, un río pequeño, pero muy querido para ella. Dice que es un gran río. Digo que le veo muy mer-mado. Y pasa, con buen humor, al ataque:

—¡Pues el de Madrid! Sí, además de pequeño, huele.

Digo que tiene razón. Pero que el mío es el Pisuerga. Y ríe divertida.

Hay que despertar a Manolo para conseguir alguna foto del matrimonio. Virginia sufre por tener que levantarlo. Se va. Vuelve a los pocos minutos: «Yo creo que lo conseguiré.»

Aparece el tenista en escena. Y me dice lo de que ya sabía que su mujer es encantadora.

—¿Si tuviera que elegir entre dejar el tenis o dejarla a ella?

—Dejaría el tenis.

—¿Sin pensarlo?

—Sin pensarlo.

Virginia está halagada. Y comenta:

—Pero, claro, creo que tendremos tenis para siempre. Porque cuando deje de jugar hará algo relacionado con esto, supongo.

Hay dos raquetas sobre una silla. Son las que usó en el Forest Hill. Una tiene una cuerda sujeta con un esparadrapo:

—Con la raqueta así acabé el partido...

Hablamos de dinero. Manolo reconoce que sí, que se gana bastante. Y Virginia puntualiza:

—Pero no tanto como la gente dice. Porque a veces lees y oyes cosas que son para echarse a reír.

Orantes afirma. Y aclara:

—En esto se gana dinero si se está entre los mejores. Como en todo. ¿No va a ganar un médico, por ejemplo, que lleve varios años entre los mejores del mundo?

El reportero gráfico —como en esas bodas de nuestros pueblos— les pide que se besen. Orantes sonríe, tímidamente. A Virginia no le costó ningún trabajo cumplir la petición. Y volvió a decir que eran muy felices.

—Y, aunque seamos más famosos, aunque sea más famoso aún él, lo seguiremos siendo. Sí, ya sé que muchos matrimonios de famosos salen mal. Pero sólo encuentran lo que han buscado...



*Una partida de ajedrez. Ganó Virginia.*



# José Heredia: «No he pedido tres millones de ficha»

● «Si salgo del Madrid es para ganar más dinero»

● «Siempre he sido derecho; sin embargo, los técnicos me pusieron en la banda izquierda»

**L**O vimos en el torneo Vallehermoso. En el Castellón. Un equipo que, a excepción del último encuentro, mostró muy poco. Le observamos en la banda izquierda. Y escribimos, en su momento, que era derecho nato. Siempre trataba de acomodarse hacia su pierna «buena». José Heredia no es jugador que haya brillado. Pero su juego es regular. Y muy sobrio.

Estuvo cedido al Valladolid. Pero poco se habló de él.

Pero en el Castellón, bajo la dirección de Lucien Müller, se descubrió a un futbolista tremendamente eficaz. Para dos funciones. Ofensiva o defensiva. Tiene velocidad para llegar, con claridad, al área rival. Y, también, velocidad para volver a la defensa. Y, aunque no llegó a destacar, porque no es un Netzer, ni un Sol..., ha demostrado que su concurso siempre ha sido útil.

Lo más importante de Heredia creemos es ser terriblemente sincero con su oficio. Disciplinado. Un trabajador nato.

En estas últimas semanas ha sido pretendido por tres equipos. Y lo más seguro que uno de ellos se llevará el gato al agua. El Granada y el Gijón, no obstante, han renunciado a ficharle.

—¿Pidió el oro y el moro?

—Bueno, no es tanto como se dice. Ni se acerca a lo que dicen en la ciudad granadina. No son, ni mucho menos, tres millones de pesetas. Y se lo puedo asegurar.

—¿Y cuánto es?

—De dinero no me gusta hablar. Pero nunca tres millones, le repito. Es menos. Por lo menos, un millón...

—¿Tanto vale Heredia?

—No es eso. Pero si salgo de Madrid, de mi ciudad natal, es para ganar más dinero. ¿No lo cree lógico?

Sub-campeón de Copa del Generalísimo con el Castellón. Aquella gran temporada de los albinegros.

—Fue la campaña 1973-74. El Real Madrid me cedió al cuadro de Castalia. Recuerdo, incluso, que el primer partido no le pude jugar...

—¿Cuál?

—Castellón-Real Madrid. En el Bernabéu. La noche en que Netzer falló un penalty.

—¿Y cuándo llegó el debut?

—En Castellón. Ante el Granada. Se lesionó Babiloni y yo salí a sustituirle. Y desde ese día jugué, prácticamente, todos los partidos.

Dos años en Tercera y dos en Primera División. Dice que aprendió bastante. Está orgulloso de pertenecer al Real Madrid. Desde pequeño. Y lo que más desea es llegar a un acuerdo con Miljanic, para volver a la plantilla



El joven lateral madridista, junto a Netzer, Macanás y Miguel Ángel



Entrenándose en la Ciudad Deportiva. A su lado, Roberto Martínez.

del equipo. Pero que, si no es posible, ya que no cuenta con él, tendrá que irse a otro club.

—Se habló del Valencia...

—Es verdad. Tanto el Granada como el Gijón y el Valencia han conversado conmigo.

—¿Y...?

—Les puse mis condiciones.

—¿Y con quién hubo un acuerdo?

—Bueno, en un principio, con el Valencia.

—¿Por las mismas condiciones?

—He rebajado un poquitín.

Ese poquito son doscientas mil pesetas. Aunque, según se dice, tendrá que bajar un tanto más sus pretensiones. Los motivos son obvios. Porque, de concretarse su traspaso al cuadro «che», podría provocar las en-

vidias entre los jugadores de la plantilla. Por tal motivo se busca una ficha razonable. Y de acuerdo con los demás.

—¿Cómo es que no está ya en Valencia?

—Porque no llegaron a un acuerdo los dos clubs.

—¿Le ilusiona este traspaso?

—Le repito que me gustaría quedarme en Madrid. Y en el Real Madrid. Porque es un club fenomenal. Me encuentro muy a gusto. Pero quiero jugar. A nadie le agrada calentar banquillo. Quiero jugar. Y la oportunidad es buena. El Valencia es un club de categoría. Con el que hubo mayor acercamiento en cuanto a mis condiciones.

Se dijo, cuando José Heredia estaba

en el Castellón, que no querían dejarle volver. «Cierto» —confirma.

—Estaba muy a gusto. Sin embargo, el Real Madrid me reclamó. Allí, en ese estadio de Castalia, conseguí que me conocieran. Me di a conocer como futbolista. Jugué treinta partidos y Müller contaba conmigo.

—Pero llegó el descenso...

—Sí... El Castellón bajó porque el Murcia ganó en Balaídos 0-2. Y nosotros, esa misma jornada, perdimos ante la Real Sociedad, en Atocha.

—¿Cree que le dieron suficientes oportunidades?

—Esperaba que me las dieran como a otros. No sé. Son cosas del «mister».

—¿Como a Camacho?

—Sí; porque dice que hay que darle oportunidades a la juventud, pero, a la hora de la verdad, no lo cumple.

—¿Por qué juega de defensa izquierda, si es derecho?

—Bueno, Miljanic me puso en la derecha... No sé. Debe ser por necesidad del equipo. También me pasó en el Castilla.

—¿Y en el Castellón?

—En el cuadro de Castalia jugué la mitad de partidos a la derecha y la otra a la izquierda.

—¿Cuál es su verdadero puesto?

—Me da igual, con tal de jugar. Pero soy derecho.

—¿Está maduro para defender a un conjunto de Primera División?

—Pienso que sí. Ya he hecho dos temporadas en esa categoría. No soy un novato.

—¿Aborrece estar de suplente?

—No. Yo no me puedo quejar. He sido internacional juvenil con la selección sub-23 en Turquía. Subcampeón de Copa con el Castellón. E integrante de la plantilla madridista la temporada pasada, que ganó la Liga y la Copa. ¡No me puedo quejar...!

—¿Cómo ve al actual Real Madrid?

—Fenomenalmente. Aunque reconozco que le falta más rodaje. Es un gran equipo. Y puede conseguir títulos.

—¿Qué le ha parecido el fichaje de Sol?

—Me ha sorprendido.

—¿Le hizo «sombra» en su puesto?

—Eso no. Porque Sol es un jugador polifuncional.

—¿Siempre ha sido lateral, Heredia?

—Casi siempre.

—¿En qué otro puesto ha jugado?

—De «libero».

Pronto, según nos cuentan, será el nuevo fichaje del Valencia. El lateral derecho por el cual suspiran los técnicos. Igual que Saura, el mediocampista castellonense. Dos fichajes —¿últimos?— que posiblemente se resuelvan esta semana.



REAL MADRID, BARCELONA Y ATLETICO, LOS QUE MAS Y MEJOR PAGAN A SUS JUGADORES

# INFORME «PRIMAS 75-76»»

CUARENTA MIL PESETAS VALE UN TRIUNFO EN CASA Y SESENTA MIL FUERA

**D** ICEN que desde que a Bernabéu se le ocurrió la idea de construir un estadio (Chamartín) con capacidad para más de ciento veinte mil espectadores, el fútbol dejó de ser un simple deporte para convertirse en un negocio que cuando llegen —ahí está el caso de Italia— las sociedades anónimas a nuestro balompié se cotizará en Bolsa, dados sus sabrosos beneficios. Y sucede

gar una cantidad X (en los casos del Real Madrid, Atlético y Barcelona es de cinco mil pesetas) por cada hijo.

C) Primas por partido ganado o empatado.

Conviene agregar que hay clubs que tienen, además, establecidas otras gratificaciones, como, por ejemplo:

E) Gratificación por puntualidad.

F) Gratificación por cada vez que el

nir en una determinada competición europea.

J) Dieta por cada día que el jugador está fuera de su casa, ya sea concentrado o en viajes.

Aparte de todo lo ya reseñado, en los contratos figuran otras cláusulas especiales establecidas entre ambas partes, como pueden ser, por ejemplo, el derecho a un partido de homenaje a los diez

que son, como saben, Barcelona, Real Madrid, Atlético de Madrid, Athletic de Bilbao, Valencia y Español. Estos seis equipos son, indudablemente, los que mejor pagan y más miman a sus jugadores, lo que no quiere decir que no haya otros equipos que en un determinado caso paguen y mimen tan bien como cualquiera a un determinado jugador.



El entrenador del Real Madrid es el único técnico que no percibe primas.



Amancio, capitán y presidente de la comisión de jugadores madridistas.



Montal paga bien.

—lo quieran o no aquellos que se empeñan en mantener que se dedican a ello por romanticismo— que esta gallina de los huevos de oro que es el fútbol mueve y produce semanalmente muchos cientos de millones, sin incluir en ello las ganancias de las quinielas. Ni que decir tiene que en el fútbol, como en todo, las ganancias —y el movimiento económico— son mayores en los grandes que en los pequeños, pues estos últimos, de todos es sabido, terminan, en la mayoría de los casos, con números rojos el ejercicio.

El objetivo de este reportaje, de todas formas, no es hablar del potencial económico de nuestros equipos, sino de una mínima parte del dinero que mueven. Concretamente, del que destinan a primas o estímulos para sus jugadores, y que en algunos casos es superior al destinado a la nómina. Para entrar en materia digamos —y nos referimos únicamente a los jugadores de Primera y Segunda División, aunque en Tercera y aun en Regional se siga idéntico sistema— que los jugadores tienen tres clases de ingresos o sueldos. Veamos:

A) Ficha anual —o contrato— pagadera, generalmente, en tres o cuatro partidas.

B) Sueldo mensual —con sus pagas extraordinarias—, al que hay que agre-

seleccionador nacional le convoque al jugador para el equipo nacional.

G) Gratificación extra por cada jornada que el equipo sea líder.

H) Gratificación especial por intervenir, por ejemplo, en más de treinta partidos en la temporada. Esta gratificación la tienen, generalmente, aquellos jugadores con un contrato bajo comparado con el de sus demás compañeros.

I) Gratificación extra por ganar un campeonato o simplemente por interve-

niendo años de servicio al club. En algunos equipos (Real Madrid, por ejemplo) también se establece a comienzos de temporada un sistema de primas para aquellos jugadores que no alcancen la titularidad y para aquellos otros que tengan la desgracia de caer lesionados.

## RIVALES PERO AMIGOS

Vamos a centrar el reportaje únicamente en los grandes de nuestro fútbol y

Conviene, igualmente, reseñar que estos seis grandes tienen establecidos unos sistemas de primas y sueldos muy similares y, en algunos casos, iguales. ¿Por qué? Muy sencillo. Los jugadores, aunque en el terreno de juego sean rivales, fuera de él son amigos, y ya hace algunas temporadas que entre ellos (caso de los del Madrid y Atlético, por ejemplo) llegaron a un entendimiento, que consistía —y consiste— en ponerse de acuerdo a la hora de pedir. Un ejemplo:

**ANTES DE CADA TEMPORADA UNA «COMISION» DE JUGADORES ESTABLECE, DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA, EL DINERO A GANAR**



## LOS ENTRENADORES PERCIBEN EL DOBLE, A EXCEPCION DE MILJANIC

## EL TECNICO MONTENEGRINO, CURIOSA Y SORPRENDENTEMENTE, NO TIENE «ESTIMULOS» POR LAS VICTORIAS

cuando el año pasado se enteraron de que el Barcelona abonaba cinco mil pesetas por cada hijo, tanto los madridistas como los rojiblancos rápidamente se lo exigieron a sus respectivos clubs, y antes de iniciarse cada temporada estudian las primas que uno y otro club va a conceder, para ver si uno ha subido y el otro no, o viceversa. Vamos, que a la hora de defender sus intereses se en-

bién formaba parte de esta comisión Luis Aragonés, hoy máximo responsable técnico del equipo, junto con Víctor Martínez. En la acera de al lado, es decir, en la casa blanca, la comisión está formada por Amancio, Pirri, Grosso y Benito o Velázquez, es decir, por los veteranos, que son, qué duda cabe, los que más entienden de estas cosas, habida cuenta de su experiencia tanto dentro

primas diferente, aunque a la hora de la verdad todos sean iguales: si hay victorias, hay primas, y si llegan las derrotas, no. El Valencia, por ejemplo, tiene establecido el siguiente baremo de primas.

VICTORIA EN CASA: 15.000 PTAS.

EMPATE EN CASA: NADA.

EMPATE FUERA: 20.000.

VICTORIA FUERA: 30.000.

No obstante, el presidente, señor Ros

la misma, no se alteran para nada, sea mala o buena la marcha del club. Los jugadores lo saben muy bien y de ahí que formulen sus peticiones antes de que la pelota comience a rodar. Después, aunque esté en liza una eliminatoria importante, no habrá forma de alcanzar una mejora a no ser por una excepcional decisión del presidente. Igual sucede ahora en el Barcelona. En temporadas



Bernabéu.



¿Percibe Cruyff más primas que sus compañeros?



Salcedo, hombre importante en la comisión de jugadores atléticos.

tienden a las mil maravillas, aunque a la semana siguiente, o cuando les toque enfrentarse entre sí, haya alguna que otra patada o similar.

Para realizar estas «negociaciones» en nombre de todos los componentes de la plantilla, existen unas comisiones dirigidas, generalmente, por el capitán y compuestas de cuatro o cinco miembros. En el caso del Atlético la comisión está compuesta por Adelardo, Salcedo y Gárate. En la pasada temporada tam-

como fuera del terreno de juego. En el caso del Real Madrid las peticiones de los jugadores se llevan a la junta directiva, y en el caso del Atlético las peticiones de la comisión son estudiadas por el presidente, señor Calderón.

### EL CURIOSO «CASO» DEL VALENCIA

Decíamos anteriormente que cada club tiene establecido un sistema de

Casares, este año se ha reservado el derecho de aumentarlas cuando lo considere oportuno. Es decir, si las cosas van bien —o mal— habrá aumento. Si en un determinado partido interesa sobremanera obtener el triunfo, el presidente fijará la cantidad que él estime conveniente.

En el Real Madrid, por el contrario, las primas se establecen —como ya decíamos anteriormente— a comienzos de temporada, y luego, en el transcurso de

pasadas el sistema de primas podía bajar o subir según lo acordase el presidente o la junta directiva, pero a raíz de la temporada 1972-73, que, como recordarán, los azulgranas perdieron la Liga —en favor del Madrid—, al perder el último partido en Córdoba, el sistema cambió. ¿Por qué? Aquel día, en el descanso del partido, los azulgranas solicitaron al delegado prima doble. Hubo un «no» por respuesta y, a la temporada siguiente, la junta directiva azulgrana varió el sistema, estableciendo primas fijas en lugar de las primas variables, que, al parecer, no era rentable.

### PARA TODOS IGUAL

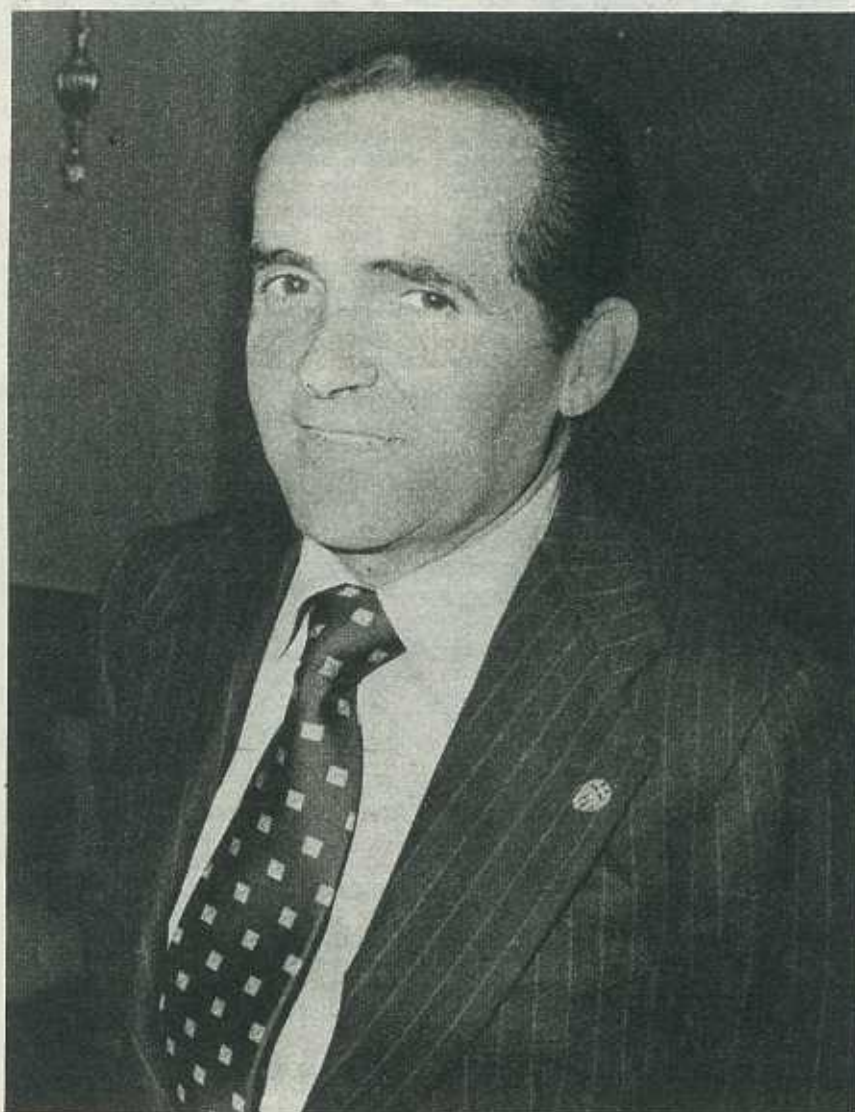
Ya saben que, en las plantillas de los clubs, el contrato de cada jugador varía con respecto al del compañero. Los de fuera, generalmente, ganan más que los de casa. Ahí está el «caso» Velázquez, recientemente solucionado, al que el club le regateaba unas pesetas, cosa, por supuesto, que no había sucedido ni con Netzer, Breitner, Sol, Guerini, etc. Pero a lo que íbamos. Si los contratos son variables, las primas, no. Estas son para todos por igual. Incluso un jugador que esté en el banquillo y salga al terreno de

## «ENTENTE CORDIALE» ENTRE MADRIDISTAS Y ROJIBLANCOS A LA HORA DE ESTUDIAR LAS PRIMAS

INFORME DE PEREZ ROMERO



# ROS CASARES DECIDIRA ESTA TEMPORADA LAS PRIMAS DEL VALENCIA



Ros Casares está dispuesto a pagar bien a sus jugadores.

gadores del Real Madrid, Barcelona y Atlético cobrarán:

**PARTIDO GANADO EN CASA:**  
30.000.

**PARTIDO EMPATADO EN CASA:**  
NADA.

**PARTIDO EMPATADO FUERA:**  
40.000.

**PARTIDO GANADO FUERA:**  
60.000.

Los partidos que disputen entre ellos —en casa o fuera— tienen prima doble, designada por la comisión de jugadores.

Si alguno de ustedes, por curiosidad, quiere saber lo que gana de primas Ayala, Amancio o Rexach, no tiene, al final de temporada, más que multiplicar las cifras expuestas por los partidos ganados, empatados, etc. A modo de curiosidad les diré que Camacho —que intervino en la pasada temporada en todos los partidos disputados por su equipo— percibió de primas más de tres millones

de pesetas. Su contrato, sí, es por el momento muy bajo.

Claro que no todos los profesionales del balón tienen la suerte de caer en uno de estos grandes de nuestro fútbol, que pagan de lo lindo a sus pupilos, y mucho más si a final de temporada llega algún título a las vitrinas del club.

Ya para finalizar les diremos que en las competiciones continentales —Copa de Europa, Recopa y Copa de la UEFA— el sistema de primas no es por partido ganado, sino por eliminatoria. Estas son, aproximadamente, de ochenta mil pesetas en los dieciseisavos, y de trescientas mil en semifinales.

Para que luego algunos vengan diciendo aquello del romanticismo y del honor de defender unos colores. Que los habrá, sí, pero cada día menos, y es lógico en un deporte negocio-espectáculo como es este del fútbol nuestro de cada día.

juego un minuto antes de que el árbitro lo dé por finalizado, percibe la totalidad de la prima. Los suplentes, aquellos que no llegan a saltar al césped, perciben, por el contrario, únicamente la mitad. Este sistema de primas lineales para todos lo siguen todos los clubs, aunque en la temporada pasada, como recordarán, se dijo que Cruyff y Neeskens tenían unas primas diferentes a las de sus compañeros. Según parece —aunque este extremo no esté totalmente confirmado—, no es así, aunque de otro lado tampoco tendría nada de extraño.

## EL DOBLE PARA EL «MISTER»

Los entrenadores —excepto Miljanic, cuyo caso merece atención especial— perciben siempre primas dobles. Es decir, si por ganar en casa los jugadores reciben, por ejemplo, treinta mil pesetas, el técnico tiene sesenta mil. Miljanic, como les decía, es la excepción. El yugoslavo, con unas ideas un tanto especiales, no percibe primas por partido ganado. Cobra únicamente su contrato y su sueldo. El montenegrino piensa que no cobrando primas puede exigir más a sus jugadores.

A este respecto una persona bastante allegada al técnico yugoslavo me comentaba el otro día:

—Miljanic piensa que si cobrase primas dobles no podría exigir a los jugadores de la misma manera: cuando se pierde, por ejemplo, él les puede regañar tranquilamente, con la seguridad de que ninguno puede pensar que les regaña porque ha perdido la prima.

Claro que no todos los yugoslavos piensan de la misma forma. Obradovic y Milosevic —técnicos del Castellón y Valencia, respectivamente— perciben sus suculentas primas dobles.

Miljanic, no obstante, cuando el próximo 30 de junio finalice su contrato, piensa establecer «ligeras modificaciones».

## LO QUE COBRARAN LOS GRANDES

Antes les decía que los grandes —Madrid, Barcelona, Atlético— tienen para esta temporada unas primas muy similares. Efectivamente, unas pesetas arriba o abajo, por aquello de los baremos de la clasificación que ostenten, los ju-



Adelardo.





Con este lanzamiento, Marianne Adam consiguió batir el récord mundial femenino de lanzamiento de peso.

La alemana de la República Democrática batió el récord mundial femenino

## Marianne Adam lanzó el peso a ¡21,60 metros!

La anterior  
mejor marca  
estaba  
en poder de  
la  
checoslovaca  
Helena  
Fibingerova,  
con 21,57 m.

**E**l pasado día 7 de agosto, la atleta germánica (de la República Democrática Alemana) Marianne Adam estableció, en su tercer intento, el nuevo récord mundial de lanzamiento de peso, con un tiro de 21,60 metros, durante unas pruebas de selección para la final de la Copa de Europa, en Niza (Francia).

Con esa marca, arrebatada a la checoslovaca Helena Fibingerova el título de recordwoman mundial, que ésta alcanzara el 21 de septiembre de 1974, en Gottwaldov, donde rebasó, a su vez, la marca de la rusa Nadezda Chizhova, que en Moscú (1973) lo había puesto en 21,45 metros. Helena llegó a un lanzamiento de peso bastante superior (21,57 metros), y la recordwoman actual, Marianne Adam, ha rebasado éste en tres centímetros. Cuenta Marianne veintitrés años, pesa 80 kilos y mide 1,83 metros.

En los Juegos Olímpicos de Munich fue quinta, y segunda (con 20,43 metros) en los Campeonatos Europeos de Roma.

### CRONOLOGIA DEL RÉCORD MUNDIAL FEMENINO DE LANZAMIENTO DE PESO

1924: V. Gouraud Morris (francesa), 10,15 metros.  
1927: R. Lange (alemana federal), 10,84.  
1927: R. Lange (alemana federal), 11,32.  
1928: R. Lange (alemana federal), 11,52.  
1928: G. Henbleing (alemana federal), 11,96.  
1929: G. Henbleing (alemana federal), 12,85.  
1931: G. Henbleing (alemana federal), 12,88.  
1931: G. Henbleing (alemana federal), 13,70.  
1934: G. Manermayer (alemana federal), 14,38.  
1948: T. Sewrjukowa (rusa), 14,59.  
1949: K. Totschenowa (rusa), 14,86.  
1950: A. Andrejewa (rusa), 15,02.  
1952: G. Sybina (rusa), 15,28.  
1952: G. Sybina (rusa), 15,37.  
1952: G. Sybina (rusa), 15,42.  
1953: G. Sybina (rusa), 16,18.  
1953: G. Sybina (rusa), 16,20.  
1954: G. Sybina (rusa), 16,28.  
1955: G. Sybina (rusa), 16,29.  
1955: G. Sybina (rusa), 16,67.  
1956: G. Sybina (rusa), 16,76.  
1959: T. Press (rusa), 17,25.  
1960: T. Press (rusa), 17,42.  
1960: T. Press (rusa), 17,78.  
1962: T. Press (rusa), 18,55.  
1962: T. Press (rusa), 18,55.  
1965: T. Press (rusa), 18,59.  
1968: N. Chizhova (rusa), 18,67.  
1968: M. Gummel (alemana democrática), 18,87.  
1968: M. Gummel (alemana democrática), 19,07.  
1968: M. Gummel (alemana democrática), 19,61.  
1969: N. Chizhova (rusa), 19,72.  
1969: N. Chizhova (rusa), 20,09.  
1969: M. Gummel (alemana democrática), 20,10.  
1969: N. Chizhova (rusa), 20,10.  
1969: N. Chizhova (rusa), 20,43.  
1971: N. Chizhova (rusa), 20,43.  
1972: N. Chizhova (rusa), 21,03.  
1973: N. Chizhova (rusa), 21,20.  
1973: N. Chizhova (rusa), 21,45.  
1974: H. Fibingerova (checa), 21,57.  
1975: M. Adam (alemana democrática), 21,60.



La rusa Nadezda Chizhova fue una gran campeona en esta especialidad atlética, pero hoy sus excelentes registros han sido superados.



HOY NOS RECIBE...

# ROSANNA SCHIAFFINO

(Más bella por dentro que por fuera)

Por JULIAN DE REOYO

UNO la mira desde lejos y piensa que es una mujer por la que muy bien se podrían hacer media docena de guerras. Se me antoja como una Cleopatra fascinante. Uno habla durante hora y media con Rosanna Schiaffino y pienso que muy bien se podría escribir mil y un poemas como Amado Nervo escribió a su amante, a la inolvidable Ana. De cualquier forma, trato de decirles a ustedes que la belleza de la actriz italiana, la belleza externa, queda empuñada ante la belleza interior. Es mucho más bonita por dentro que por fuera. Lo que dice, lo dice con el corazón, con una alegría en la mirada, con una sonrisa en la boca, con una sinceridad a todas luces y con una naturalidad que, al que esto firma, le ha proporcionado uno de los ratos más agradables que ha tenido a lo largo de los últimos años, con el bolígrafo y las cuartillas en ristre. Hora y media, que es el mismo tiempo que cubre un partido de fútbol, pero si en vez de hora y media hubiera sido siglo y medio, aún me habría parecido poco.

→Dónde nació Rosanna Schiaffino?

→En Génova. Vivir, vivo en Roma.

→Le gusta el fútbol?



Rosanna Schiaffino no se encuentra guapa cuando se mira al espejo. Habrá que mandar a arreglar los espejos de su casa.

→Un poquito, no mucho, aunque reconozco que ahora van al fútbol muchas mujeres italianas porque les ocurre lo mismo que a las españolas; no hay que olvidar que nosotras también somos latinas, tenemos celos de nuestro hombre. Al parecer, los hombres no pueden pasar sin ir al fútbol y las mujeres para no dejarlos solos se han aficionado a acudir a los estadios. Yo creo que en Italia van tantas mujeres como hombres al fútbol y además chillan más.

→El fútbol como deporte para la mujer, para practicarlo?

→No me gusta nada, no es femenino ni adecuado para la constitución física de las mujeres.

→Qué deporte es el que más le gusta?

→El esquí sobre nieve. Es un deporte fascinante y muy bello. Hay otros muchos, pero el esquí es el que más me agrada.

→Otros muchos, ¿cómo cuáles?

→El patinaje, baloncesto, natación, tenis...

→Vamos a su esquí, ¿cuántas caídas?

→De pequeña bastantes, ahora ninguna.

→Roturas de huesos?

→Nunca me he roto nada.

→Ni que decir tiene que su ídolo deportivo será un esquiador.

→Sí, claro. El italiano Thoeni, campeón olímpico. Aunque también le puedo decir que de niña mi gran ídolo deportivo era Fausto Coppi. Coppi era un hombre maravilloso, muy simpático.

→Cuántas películas ha interpretado?

→Sesenta y cinco.

→La mejor?

→Yo pienso que en muchas cosas lo mejor siempre es lo primero, en este caso la primera película mía, que se llamaba «El desafío», dejó en mí el más grato recuerdo. El filme obtuvo el León de Oro de Venecia. Trabajaba también un actor español que se llama José Suárez, al que he visto hace unos días y me ha dado mucho placer el volverle a encontrar, porque es un gran compañero y una gran persona. Usted me ha preguntado por la mejor, y creo que fue «La bettia».

→En amor piensa que el primero también es el mejor?

→Antes de contestar suelta una carcajada.

→Tal vez sí o tal vez no. El amor es siempre lo más importante en la vida. En todo instante, en todo



En la Mezquita de Roca, donde estuvo el templo de Salomón, Rosanna le ha puesto con su presencia física un acento de lujo a la Mezquita.



La fotografía no puede ser más bonita ni los intérpretes más felices.



**«PARA PRACTICAR, ME GUSTA EL ESQUI SOBRE NIEVE Y LA PESCA SUBACUÁTICA. SON DOS DEPORTES MUY EMOCIONANTES Y DISTINTOS»**

**«DE NIÑA MI IDOLO DEPORTIVO FUE FAUSTO COPPI; UN HOMBRE ENCANTADOR. EN LA ACTUALIDAD: THOENI, NUESTRO CAMPEON DE ESQUI»**

**«EN ITALIA VAN TANTAS MUJERES COMO HOMBRES AL FUTBOL PORQUE SON COMO LAS ESPAÑOLAS: MUY CELOSAS»**



Rosanna Schiaffino y Julián de Reoyo, tras la entrevista. La verdad es que la actriz italiana se muestra francamente simpática con nuestro compañero. (Foto Magüi.)

momento, el amor es lo mejor, aunque a veces una mujer cree estar enamorada y luego tan sólo es sexo. Para mí el amor es lo que se siente profundamente cuando dos personas ya mayores y con el pelo blanco se siguen amando y permanecen juntas.

—Volvamos al deporte, porque esto se está poniendo difícil. ¿Qué prefiere, ¿el mar o la montaña?

—La montaña, aunque también me gusta mucho el mar, y, sobre todo, hacer pesca subacuática. Es un deporte fascinante, lleno de emoción.

—Se me había olvidado preguntarle, ¿cuál es la película que habría quemado, la peor?

—Quemar no habría quemado ninguna. Todas te enseñan algo, en todas has puesto tu esfuerzo y tu entrega, aunque luego no resulten y en todas conoces a nuevas gentes, haces nuevos amigos... No, quemar no habría quemado ninguna.

—Su compatriota y colega Claudia Cardinale me dijo que su físico se lo debía al deporte, que de pequeña era una niña delgaducha y enclenque, ¿también a usted el deporte la ha puesto así, con ese físico?

—No, cabe duda de que el deporte desarrolla el cuerpo, pero mi madre es una mujer fuerte y yo desde niña también lo he sido. El deporte es tan importante en la parte física como en la parte espiritual. La persona que se siente sana, ágil y fuerte suele estar siempre alegre y dispuesta al duro trabajo.

—¿Su trabajo es duro?

—Mucho. Siempre pienso que lo peor que yo he hecho en mi vida es trabajar tanto. Hay que trabajar menos y disfrutar más de la vida.



A Rosanna le gusta el mar y para ir acostumbrando a su hija al líquido elemento, lo mejor es darle un chapuzón.

—¿Qué piensa una mujer tan guapa como usted cuando se mira al espejo?

—Yo no pienso que soy guapa ni el espejo me lo dice. En el espejo tan sólo me interesa encontrar una mirada sincera.

—Habría que mandar a arreglar los espejos de su casa. ¿El mejor actor junto al que ha trabajado?

—Para mí el actor no es importante, yo particularmente prefiero al hombre. Una puede tener un gran actor que realice una escena muy «brava» y no sentirle como compañero, como amigo. La palabra hombre es una de las más importantes que existen y el verdadero hombre es muchas cosas, y, sobre todo, ha de ser simpático, amable y sencillo. El que no tenga estas cualidades no me agrada. Entre mis preferidos están Ninno Manfredi, Mastroianni y Tony Curtis.

—¿Cuál es la actriz que más la ha emocionado con su fuerza expresiva e interpretativa?

—Esa es una pregunta bien hecha para saber cuál es la actriz que más me gusta en escena. Para mí, Katharine Hepburn. Tiene tres Oscar de Hollywood, pero aún no le han dado el Oscar que merece; el Oscar a la gran señora.

—El hecho de que su marido es productor de cine y su belleza física, ¿es lo que la han llevado al estrellato?

—Yo empecé a estudiar arte dramático a los tres años y a los catorce y medio hacía mi primer filme. No creo haber triunfado por ninguna de esas cosas, sino por haber sabido encontrarme a mí misma y ser siempre sincera. Para mí la sinceridad es felicidad y yo soy feliz.

—¿Qué le gustaría hacer cuando termine la película que ha venido a rodar a España?

—Irme a la montaña a esquiar, a descansar, a vivir.

—¿No es «tifoso» de ningún equipo de fútbol?

—No, de ningún equipo en particular, aunque me llevé un gran disgusto cuando Italia perdió la final del Campeonato del Mundo frente a Brasil, en México. Me gusta cómo juegan «Gigi» Riva y Mazzola y otros muchos, pero no sigo el fútbol con intensidad. Reconozco, eso sí, que en Italia es algo muy importante.

—¿Qué le gustaría más; ganar un Oscar de Hollywood o un gran premio como esquiadora?

—Para mí satisfacción personal, y mucho más sincera, sería un premio de esquí, porque los relojes no ayudan y nadie podría pensar que influencias externas me habían llevado al éxito.

**«EN LAS PROFUNDIDADES DEL MAR HAY UN MUNDO FANTASTICO, FASCINANTE Y MUY DISTINTO AL DE AQUI ARRIBA»**

**«MAS QUE GANAR UN «OSCAR» DE HOLLYWOOD ME AGRADARIA VENCER EN UN GRAN PREMIO SOBRE LA NIEVE, SERIA MAS SINCERO. EL «CRONO» NO AYUDA A NADIE»**

**«NO ME CREO GUAPA. CUANDO ME MIRO AL ESPEJO SOLO QUIERO ENCONTRAR EN MI ROSTRO UNA MIRADA SINCERA»**

—¿Qué se siente en las profundidades de las aguas, cuando se está pescando?

—Es un mundo fantástico, nuevo, diferente al de aquí arriba y luego están las dificultades y la emoción de la captura de la pieza que suele escaparse y burlarse de ti la mayoría de las veces.

—¿Cuál es la sensación que se vive al descender a grandes velocidades por las montañas nevadas?

—Parece como si se tuvieran alas. La suavidad, el aire que choca contra una y el riesgo. También el riesgo tiene su encanto.

—¿Se siente alguna vez cansada cuando permanece horas y horas en un plató?

—Físicamente, no muchas. Me siento cansada de trabajar tanto. Soy una mujer que ama la naturaleza y me gusta estar junto a mi hija. Me gustaría coger a mi hija de la mano e irnos a respirar aire puro al campo.

—¿Cuál es el deporte más antifemenino?

—Yo no soy quién para contestar esa pregunta; además, si encontrase alguno podría herir a alguna mujer que lo practicara y no está en mi ánimo molestar a nadie.

No hay forma de que pueda molestar a nadie. No hace mucho fue entrevistada en Televisión por José María Iñigo en el programa «Directísimo». Al día siguiente de la entrevista el comentario general era: «Qué simpática es.» «Qué sencilla parece.» Y es que es difícil, muy difícil, encontrar una mujer como Rosanna Schiaffino que reúna tantas cualidades. La sinceridad con ella misma le hace sentirse feliz y esa felicidad la reparte con generosidad con las personas que la rodean, aunque como en esta ocasión haya estado hablando de deportes y poniéndole los dientes largos y haciéndole pensar en esas montañas nevadas, en esas profundidades de las aguas, en esa naturaleza del campo donde ella sueña pasear junto a su hija.



La actriz italiana acaba de tener a su hija. Ella mira con curiosidad, y el doctor Barnard acoge la escena con regocijo.





● El Real Madrid ha comenzado su andadura europea. Ganó por 4-1 al Dinamo de Bucarest. ¿Quién marcó el último gol?

- A. Pirri. ☐
- B. Roberto. ☐
- C. Santillana. ☐
- D. Breitner. ☐
- E. Camilo Sexto. ☐

● Y el Atlético de Madrid comenzó también con buen pie, ganando por 2-1 en Suiza y ante el Basilea. Como va de goleadores, díganos que uno de los tantos lo marcó Ayala. ¿Quién consiguió el otro para el equipo madrileño?

- A. Becerra. ☐
- B. Salcedo. ☐
- C. Gárate. ☐
- D. Leal. ☐
- E. Ivo. ☐

● Baloncesto. El campeón de la Copa Intercontinental ha sido un equipo italiano. Su nombre es...

- A. Ignis de Varese. ☐
- B. Mobilgigi. ☐
- C. Forst Cantú. ☐
- D. Trsor Bangui. ☐
- E. Amazonas. ☐

● Tenis. Dicen que la vida de los dos chilenos que defenderán a su país en Copa Davis ante Suecia ha sido amenazada. En principio, ambos jugadores se negaron a acudir a este encuentro. Ahora ya están allí, en Suecia. Uno de ellos se apellida Cornejo. ¿El otro?

- A. Mandarino. ☐
- B. Ashe. ☐
- C. Fillol. ☐
- D. Gutiérrez. ☐
- E. Gimeno. ☐

● Fútbol. Ya ha debutado. Nos referimos a Corral, ese portero perteneciente a la plantilla del Real Madrid, que durante tres años no ha jugado un solo partido con el equipo blanco en Chamartín. ¿A qué equipo ha ido a parar?

- A. Sabadell. ☐
- B. Málaga. ☐
- C. Murcia. ☐
- D. Cádiz. ☐
- E. Barcelona. ☐

● Kubala ya tiene un ayudante para el puesto de seleccionador nacional de juveniles y aficionados. Se llama Gustavo y se apellida...

- A. Gensana. ☐
- B. Arza. ☐
- C. Pereda. ☐
- D. Biosca. ☐
- E. Puchades. ☐

● Deporte Universitario. Todos los periódicos deportivos han dado buena cuenta de ello. En Roma se han celebrado unas pruebas muy importantes para los universitarios de cincuenta países. ¿Cómo se han llamado?

- A. Universiada de Roma. ☐
- B. Torneo Universitario Mundial. ☐
- C. Meeting Universitario de Roma. ☐
- D. Campeonatos Mundiales Universitarios. ☐
- E. Juegos Florales del Mediterráneo. ☐

● Boxeo. Fue un gran campeón mientras quiso. Luego, se casó y abandonó el boxeo con el título de campeón de Europa de los gallos. Es español, y ahora va a volver al cuadrilátero. Para terminar, se llama...

- A. José Legrá. ☐
- B. Miguel Velázquez. ☐
- C. Agustín Senín. ☐
- D. Sombrina. ☐
- E. Urtain, pero sin esposa. ☐

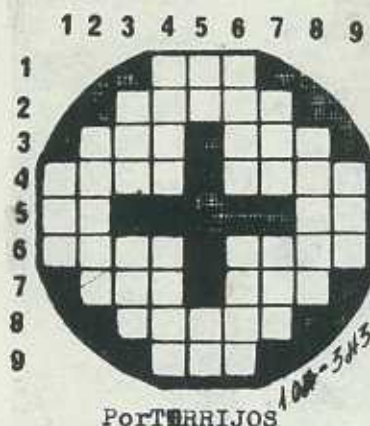
● Atletismo. Aunque ya es casi cosa pasada, diremos que en los Juegos Mediterráneos el atletismo se llevó dos medallas de oro. ¿Cuántas se llevó, si el lector tiene memoria, en los pasados Juegos de Esmirna?

- A. Tres. ☐
- B. Dos. ☐
- C. Una. ☐
- D. Mil. ☐
- E. Cuatro. ☐

● Fútbol. Terminamos con este deporte que nos ha dado pie para el comienzo. Y diremos que el Barcelona fue derrotado en Sestóica, en su encuentro de Copa de la UEFA. ¿Qué tanteo se registró?

- A. 1-2. ☐
- B. 2-3. ☐
- C. 3-4. ☐
- D. 0-1. ☐
- E. 10-11. ☐

## CRUCIGRAMA



PORTERRIJOS

**HORIZONTALES.** 1: Voz del pollo de cualquier ave. 2: Juego en que los adversarios, separados por una red, se lanzan una pelota por medio de raquetas. 3: Juego de cartas en el que tienen mucha importancia los gestos. Abreviatura de la expresión musical italiana «dolce». 4: Gran río del Africa Oriental, el más largo del continente africano que desagua por un delta en el Mediterráneo. Referente a los huesos. 5: Símbolo del illinio. Municipio de Francia en el departamento del Alto Saona. 6: Arte de pesca. Libre y exento de toda mezcla. 7: En la República Argentina, peso, moneda nacional. Baile popular de las islas Canarias. 8: Señal hecha en una persona, animal o cosa para distinguirla de otra. 9: Mujer acusada de un delito.

**VERTICALES.** 1: Conjunción antigua, ni. 2: Ciudad italiana, antigua capital del Milanesado. 3: Tela sutil que forma malla. Tipo que personifica al Gobierno de los Estados Unidos. 4: Una de las modalidades de lanzamiento. Alero del tejado. 5: Prefijo negativo o privativo. Nota musical. 6:

## DIEZ ERRORES DIEZ



Aparato de la audición, parte interior del aparato auditivo. Garrocha del picador de toros. 7: Señal de socorro. Abreviación de la expresión United

States of America. 8: Boxeador es pañol de origen cubano. 9: Provincia de la Nigeria británica en la Nigeria del Sur.

## horóscopo del deportista

del 23 al 29 de septiembre de 1975

Por MARCO ALFA



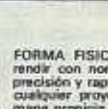
**ARIES**  
21 marzo-20 abril  
FORMA FISICA: Se normalizarán anteriores inconvenientes físicos. Semana prometedora. REFLEJOS: Mayor espontaneidad y precisión en ellos. PELIGROS: Días propicios para cualquier nueva aventura. SUERTE: La tendrá de su parte, el 23 será la fecha más favorable.



**LIBRA**  
23 septiembre-22 octubre  
FORMA FISICA: Es una semana extraordinaria para recuperarse físicamente. REFLEJOS: Rápidos, pero le conviene alejar de su mente toda preocupación. PELIGROS: Cuidado con los descuidos en deportes de velocidad. SUERTE: Tendrá ahora mayores posibilidades de éxito.



**TAURO**  
21 abril-20 mayo  
FORMA FISICA: Período de tiempo en el que podrá recuperar bastantes energías. REFLEJOS: Aptos para deportes que no requieran mucho esfuerzo físico. PELIGROS: Cuidado con los saltos y caídas durante el 28. SUERTE: Se le presenta una semana bastante favorable.



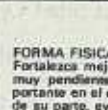
**ESCORPIÓN**  
23 octubre-21 noviembre  
FORMA FISICA: Descanse durante los primeros días, podrá rendir con normalidad después. REFLEJOS: Se superarán en precisión y rapidez. PELIGROS: Puede afrontar con tranquilidad cualquier proyecto, nada le amenaza. SUERTE: Será una semana propicia para nuevas aventuras.



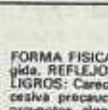
**GEMINIS**  
21 mayo-20 junio  
FORMA FISICA: Una buena alimentación le ayudará a mantener un perfecto equilibrio. REFLEJOS: Poco ágiles durante los primeros días. PELIGROS: No le amenaza ninguno por ahora. SUERTE: No le favorece; deje para más adelante sus empresas deportivas.



**SAGITARIO**  
22 noviembre-21 diciembre  
FORMA FISICA: No abandone los ejercicios preparatorios, puede alcanzar óptima forma. REFLEJOS: Excelentes, resolverá mejor cualquier imprevisto. PELIGROS: Durante el 26 y el 27 tome mayores precauciones. SUERTE: No es semana propicia para nuevos proyectos. Tendrá mayores dificultades.



**CANCER**  
21 junio-22 julio  
FORMA FISICA: Le convienen ejercicios continuados y suaves. Fortalezca mejor sus músculos. REFLEJOS: Buenos, pero esté muy pendiente de ciertos imprevistos. PELIGROS: Nada importante en el estudio de este terreno. SUERTE: La tendrá poco de su parte, evite cambios en su actividad.



**CAPRICORNIO**  
22 diciembre-20 enero  
FORMA FISICA: Cualquier inestabilidad será fácilmente corregida. REFLEJOS: Aptos para cualquier deporte a realizar. PELIGROS: Carecerán de importancia, no será necesaria una excesiva precaución. SUERTE: No se aventure mucho en sus proyectos, algo puede fallar.



**LEO**  
23 julio-22 agosto  
FORMA FISICA: Le amenaza un ligero desequilibrio nervioso, procure descansar más. REFLEJOS: Poco aptos para deportes de velocidad. PELIGROS: Período de tiempo muy tranquilo. SUERTE: Semana con días favorables el 24 y el 25. Las cosas le saldrán mejor.



**ACUARIO**  
21 enero-19 febrero  
FORMA FISICA: Buen estado general, habrá fin considerable aumento de energías. REFLEJOS: Alcanzarán un adecuado nivel de precisión. PELIGROS: Cuidese de saltos y caídas durante el 27. SUERTE: Estará de su parte, soluciones imprevistas no le fallarán.



**VIRGO**  
23 agosto-22 septiembre  
FORMA FISICA: No se encuentre en un buen momento. Se agotará más de lo normal. REFLEJOS: Jugarán un óptimo papel en deportes breves. PELIGROS: Proteja mejor su vientre de posibles golpes. SUERTE: Se resolverán por sus problemas, ella le apoyará poco.



**PISCIS**  
20 febrero-20 marzo  
FORMA FISICA: Buen aspecto astral en este terreno, la estabilidad será posible. REFLEJOS: Variabilidad en la función de ellos, concéntrese más. PELIGROS: En los esfuerzos es fácil que sufra un tirón muscular. SUERTE: Durante el 29 es posible alguna complicación en sus asuntos.



NADIE LE DISCUTE LA TITULARIDAD CON LOS DE SARRIA

# VERDUGO DE DESAHUCIADO A TRIUNFADOR

- «NO ME QUEJO DE MI TIEMPO EN EL MADRID NI LE GUARDO RENCOR A MILJANIC»
- «PERO CREO QUE PUDE TENER UN SITIO ENTONCES... Y AHORA»
- «SIGO SIENDO EL DE SIEMPRE Y ME HE ENCONTRADO CON OTRO GRAN CLUB»



La firma por el Español. Ha empezado una nueva vida.

Sus buenos tiempos con el Madrid. Verdugo y Benito flanquean a dos madridistas de pro.

EL Madrid le fichó un día. Era un defensa ágil, eficaz, sobresaliente para lo que había por entonces. Los blancos necesitaban un hombre para la zona, un jugador que respondiera a las exigencias y necesidades de un equipo grande, y se pensó que Verdugo podría desempeñar el puesto a la perfección o, cuando menos, en la línea efectiva de un club con pretensiones. Verdugo vino un día de la temporada 1970-71 a Madrid, ilusiones por delante, todas; temores, algunos.

—Había una gran plantilla y sabía que sería difícil hacerme con un puesto en el equipo.

Pero a Verdugo no le costó demasiado situarse en el grupo de los titulares. El Madrid no andaba sobrado de gente y el cordobés había demostrado que podía jugar. Muñoz lo alineó muy pronto, en cuanto pudo contar con él. Y así se mantuvo durante mucho tiempo, hasta que un buen día el hombre conoció los sinsabores de la grada.

—La primera vez que dejé de ir concentrado empecé a temer por mi futuro.

Pero sólo fue un aviso triste. Verdugo siguió en el Madrid. Casi siempre como titular. Su buena estrella empezó a declinar no mucho más tarde. Las dos últimas temporadas fueron inestables. El Madrid no «daba la medida» y los hombres más capacitados estuvieron muy a menudo en la picota. Verdugo era de los jugadores

apreciados, de los de la línea modesta. Y supo de partidos sin jugar. La pasada temporada se la pasó tan en blanco que el andaluz empezó a pensar seriamente que mejor sería irse buscando otros horizontes. Y el hombre, entre banquillo y suplencias continuadas, forjó su disgusto y dio rienda suelta a sus esperanzas de recalcar un día en cualquier otro equipo en el que pudiera servir dignamente.

—Estar en el Madrid es agradable, pero no compensa sólo ver los partidos. O yo, al menos, eso he creído siempre. Como quería seguir pegándole patadas al balón, no opuse reparos cuando se me sugirió lo del Español. Al fin y al cabo es un gran equipo, y pensaba que en él sería más fácil actuar que en el Madrid, a la vista de cómo me iban las cosas en Chamartín.

Las cosas no le fueron bien, en efecto. La llegada de Miljanic le apartó definitivamente de la actividad, y no puede decirse —a la vista de los resultados— que su ausencia se notara, ni que el «3» quedara al descubierto, pues por él pasaron Rubiñán, Uribe y, fundamentalmente, Camacho, un jugador recuperado del Castilla. El horizonte de Verdugo se ennegreció en un año mucho más que sus anteriores madridistas. Ya no le quedaba más salida que marcharse.

—¿Y por qué al Español? ¿Por dinero, por afición...?

—El Español tiene un buen conjunto. Me ofreció unas condiciones que me intere-

saban y, deportivamente, he venido a un club señor. El Madrid es grande, pero también lo es el Español.

—Y, además, juega...

—Aquí estoy jugando, sí.

—¿Se considera imprescindible?

—No.

—¿Se cree titular?

—Vine para serlo.

—¿Y no lo es?

—No lo soy.

—Entonces, ¿cómo se explica su continuidad desde el primer momento?

—Las cosas han salido bien. Y le han salido bien al equipo. Usted sabe que esas dos cosas van compensadas. Yo empecé jugando y aquí sigo. Pero en cualquier momento podría entrar otro en danza. Hay hombres y sobra calidad.

—Eso es un peligro...

—Y un incentivo.

—¿Los que le faltaron en Madrid?

—Allí no me faltaron. No me quejo de aquellos tiempos.

—¿Y de Miljanic?

—El tenía sus ideas, su sistema. Yo no entraba en sus planes.

—¿Cree que si hubiera confiado en Verdugo podría haber seguido con los madridistas?

—Yo siempre he confiado en mis fuerzas. Pienso que pude tener un sitio en el Madrid y creo que hoy también podría serles muy útil.

—¿Como lo es para Santamaría?

—Como trato de serlo, sí.

—¿No le gustaría tomarse la revancha sobre alguien?

—No. Lo que quiero es jugar. Y en el Español lo hago. Con eso me doy por satisfecho, por ahora.

—¿No le truncaron en Chamartín una carrera ascendente?

—Bueno, jugar en el Madrid no es sencillo. Mantenerse, mucho menos, claro, porque sobra gente de calidad. Pero no me siento frustrado en absoluto, aunque en estos dos años mi estrella se haya oscurecido un tanto.

—¿Y sus ambiciones?

—Sigo siendo el de siempre.

—¿El que soñaba con el triunfo?

—El que sueña con salir cada domingo. Porque triunfar puede decirse que lo he hecho con haber llegado a equipos como el Córdoba, el Madrid, el Español. De chico no creí que lo lograra, y ahora me doy cuenta de lo que hay que sufrir para seguir en primera línea.

Verdugo salió del Madrid por esa puerta discreta de los jugadores que no llegan a calar en la gran masa de seguidores. No fue nunca un fenómeno ni lo es ahora, pero en el Español cumple como los buenos.

—¿Lástima de aquella etapa, ¿eh?

—Lástima, sí. Pero hay que correr, hay que trabajar, hay que empezar de nuevo cuando se acaba en un sitio.

B. M.



## SANTIAGO «TACATUN» BERNABEU «¡Yo sigo!»

**-¡U**UURFS! ¡Uuufs!  
¡Uuufs!

don Santi!  
-O yo estoy muy gordo o esta  
puerta es muy estrecha... ¡No  
hay quien pase! ¡Uuufs! ¡Uuufs!

¡Apriete un poco más! ¡Ya  
casi está dentro!  
-Uuurrffss! ¡Creí que tenía  
que quedarme en el vestíbulo.  
-Siéntese y descanse.

-No estoy cansado, canas-  
tos! Eso es lo que quisieran al-  
gunos, que ya estuviese hecho  
papilla... ¡Pues sepan esos...  
señores que lo más seguro es  
que yo les entierre a ellos! Y no  
me tire de la lengua, no me tire  
de la lengua... ¡que me co-  
nozco!

-Aquí nadie va a tirarle de la  
lengua, don Santi. Bueno, y  
ahora dígame en qué puedo  
servirle.

-Esto... Yo..., pues que estoy  
buscando un sucesor, pero...  
¡que si quieres sucesor, Catali-  
na! No le encuentro ni en pin-  
tura. Y pensé para mis adentros  
como la doctora recibe a tipos  
tan chalupas, a lo mejor en-  
cuentro allí a mi sucesor. ¡Por-  
que hace falta estar un poco  
chalupa para ser «presi» de un  
club balompédico! Y, sobre to-

do, del Madrid, al que tantos  
tienen «tirria».

-Pero, vamos a ver, ¿usted  
quiere irse o quedarse?

-A ver si esto queda claro de  
una vez. ¡Yo no quiero irme ni  
quedarme, sino todo lo  
contrario! ¡Está claro! Hago  
esta aclaración para que luego  
los malaúvas de constumbre no  
interpreten mal mis palabras.

-Sí, sí, pero... ¿cuáles fueron  
exactamente sus palabras? ¿Me  
voy o me quedo? ¿Me quedo o  
me voy? ¿Cuáles fueron?

-Esto... Pues... Digo... ¡Oiga,  
ya no me acuerdo de lo que  
dije! ¡Ah, sí, ya caigo! Dije...  
«Me voy, pero me quedo.» No,  
no fue eso. Dije... «Me quedo,  
pero me voy.» No, tampoco. ¡Y  
empieza a fallarme la memoria!

-Pues estamos «aviaos»!

-Y tú que lo digas! ¡Hasta  
que se me hinchen las narices,  
tire de la manta! ¡Porque yo no  
dije que me quedaba! Digo...  
¡Yo no dije que me iba! Bueno,  
lo que dije fue que... ¡Huy, qué  
lío estamos armándonos con  
tantas idas y venidas!

-Pero usted venía buscando  
un sucesor...

-¡Naturaca! ¡No están mu-  
chos por ahí buscándome! ¿  
Pues yo, que soy el interesado,

no iba a ser menos! Ayer se lo  
propuse al Niño de la Capea. El  
Madrid necesita un «presi» que  
sepa dar capotazos. Agradeció  
que me acordase de él, pero me  
dijo que su conciencia le impedi-  
da aceptar, ahora va con el  
Atlético...

-¿Qué pena!

-Desde luego. Le he escrito a  
Robert Redford, ofreciéndole el  
cargu... Ya veremos qué cons-  
testa. Don Robert sería un  
«presi» magnífico. Es joven,  
guapo, elegante... Y tiene una  
colección de pijamas maravillo-

sas. Pero no sé, no sé, está tan  
ocupado... Por si acaso, también  
he tirado los tejos a los Her-  
manos Calatrava... Tenga en  
cuenta que nuestra sociedad va  
a más y algún día necesitare-  
mos dos «presis»: el titular y el  
de reserva. ¿Y sabe lo que le  
digo...? ¡Que, para evitar con-  
fusiones, en la próxima asam-  
blea no habrá discursos. Se  
proyectará una película de Al-  
fredo Landa, actuará Mari Car-  
men y sus muñecos, tomaremos  
unos tintos y... a casita, que  
llueve! Porque... ¡yo sigo!

-Le cogí, le cogí! Usted  
acaba de decir... «¡yo sigo!».

-Esto... Yo... A ver si inter-  
pretá bien mis palabras. Yo no  
he dicho «yo sigo». He querido  
decir que no me voy, pero que sí  
hace falta sigo. O sea, que yo  
sigo, a no ser que la entidad me  
diga: «¡Vete, pero quédate!» Es  
decir, que me quedo si los so-  
cios no me dicen que siga; va-  
mos, que sigo si me quedo.  
Quiero deshacer cualquier con-  
fusión... ¡Sigo estando donde  
estoy, porque estuve, pero...!

-¡Socorrooo!



## LOS cotilleos

de NIVARDO PINA

**C**ELEBRADAS, cuando se escriben estas  
líneas, dos jornadas del Campeonato  
Nacional de Liga, la nota destacada de  
amigos y cada una de ellas ha sido la deporti-  
vidad registrada en los terrenos de juego y en  
los graderíos de dichos campos, detalle que hay  
que distinguir sobremediano y por encima de si la  
calidad del fútbol desarrollado en los diferentes  
partidos jugados ha sido mejor o peor. Porque  
esto de la calidad puede tener arreglo -lo tiene  
y lo tendrá- a lo largo de la temporada. Más  
difícil, mucho más difícil, es que comenzara a  
disputarse ésta de acuerdo con los reglamentos  
y con las normas de un buen respetable. Porque,  
por aquello de un grano no hace granero..., no  
hay que tener en cuenta dos detalles registrados  
-uno en Oviedo y en Sevilla el otro-: el es-  
pontáneo asturiano y el conejo andaluz, que  
saltaron al terreno en el transcurso de los dos  
partidos. Al primero se le puede sancionar; al  
segundo, comérselo al ajillo. Y que siga ganando  
lo deportivo.

### UNIFICACION DE CRITERIOS

La historia se repite. Año tras año los árbitros  
españoles se reúnen para tratar de la unificación  
de criterios. «Eso» de unificar criterios en el  
fútbol español debe ser muy difícil, hasta  
podríamos decir que debe ser algo imposible. No  
hay unificación en las masas de hinchas y no la  
hay -menos- entre los árbitros... en algunas  
cosas. Pero creemos que puede llegarse a tal  
unificación en un detalle arbitral: al paso que  
vamos se va a llegar a la desaparición de una de  
las reglas futboleras, y ello por criterio propio,  
sin necesidad alguna de que haya que cambiar  
las leyes del juego. Se trata de la supresión del  
penalty. Sí, poco a poco va desapareciendo la  
máxima sanción de los campos. Faltas se hacen  
-y cómo no?- lo que no se hace es silbarlas.  
Se pasan por alto o se sacan fuera del rectán-  
gulo correspondiente. De esta manera, y sin  
buria alguna a lo reglamentado, se va a la uni-



ficación de criterios sobre el penalty. ¿Que al-  
guo que otro juez lo castiga? Pues allá él con  
su conciencia.

### DANI, MAXIMO GOLEADOR

Los más viejos del lugar no lo recordaban,  
aunque en tal lugar existiera hace años «un tal»  
Telmo Zarraonandia... En el partido Athletic-  
Sevilla de la segunda fecha ligera, y estando  
ganando el equipo andaluz por uno a cero, su-  
cedió «la cosa». Un jugador bilbaíno -Dani-  
realizó la proeza de marcar cuatro goles. Bueno,  
pues esto, con ser mucho, no lo es todo. Lo más  
grande es que los marcó teniendo a su lado -y  
dejándole a cero- a Carlos, nada menos que el  
Pichichi de la pasada temporada. Así hubo dos  
sorprendidos en el histórico San Mamés en esta  
ocasión: el público propio y el equipo contrario.  
Son las cosas del fútbol. No pongamos punto  
final a este párrafo sin reseñar que Irureta tuvo  
un magnífico debut como jugador bilbaíno, y del

que se esperan grandes cosas en el «Bocho».  
Entre él y Rojo I, con Dani y Carlos al remate y  
con Iribar atrás, el Athletic del viejo alirón puede  
resurgir. Que así sea.

### LOS SETENTA Y CINCO AÑOS DEL ESPAÑOL

Don Manuel Meier sigue capitaneando la  
nave española con mano firme y gran acierto.  
De un tiempo a esta parte, desde que se puso al  
frente del club blanquiazul barcelonés, las cosas  
van cambiando por Sarriá. Claro está que no a  
toda marcha como si fuera una carrera de ve-  
locidad. Pero se viene advirtiendo en el Español  
una transformación indudable. La confianza  
puesta en Pepe Santamaría va teniendo sus  
frutos, que este año pueden tener su cenit en la  
celebración de las bodas de platino de la fun-  
dación del club. El Español, ésta es la verdad,  
para conmemorar el hecho ha realizado un  
máximo sacrificio en el capítulo de fichajes.  
Parece que todos acertados, especialmente  
cuando Fernández Amado y Caszely -lesiona-  
dos- puedan entrar en acción. Pronto -a me-  
diados del próximo mes- cumplirá sus setenta y  
cinco años. Que los celebre en plena euforia y  
que de igual forma vea terminada la temporada.  
Lo merecen don Manuel y Pepe.

### EL MUNDIAL SE JUGARA EN AMERICA

... Pero no en la Argentina. La cosa no está  
confirmada, pero falta una uña y «de canto». La  
AFA -Asociación de Fútbol Argentina- no  
cuenta con medios para llevarla a cabo, y, por  
otra parte, la situación del país hermano no es la  
más propicia para esta clase de espectáculos...  
aunque mucho puedan cambiar las cosas de  
aquí al 78. Sin embargo, la FIFA no puede

esperar hasta última hora y hay que tomar una  
decisión con tiempo. Pero ¿en dónde se cele-  
brará entonces el undécimo mundial? No en  
Inglaterra, como se ha llegado a decir. En el  
turno de organizaciones Europa-América co-  
rresponde al nuevo continente su celebración  
próxima, y al otro lado del Atlántico se llevará a  
cabo. Tres países se lo disputarían: Estados  
Unidos, Brasil y México. ¿Vencerá el dólar? Pues  
posiblemente, porque los mejicanos han tenido  
el suyo en el 70 y los brasileños dejarían tal  
honor a los yanquis para que monten un mun-  
dial de fútbol a lo Hollywood.

### UNA NOTICIA PERDIDA

La hemos encontrado entre el farrago infor-  
mativo de un día cualquiera de cualquier diario  
madrileno. En Ciudad Real -concretamente en  
su villa de Miguelturra-, la juventud y los menos  
ancianos de la localidad han construido en un  
mes, con sus esfuerzos y sus dineros, nada  
menos que un campo de fútbol del que tan  
necesitado estaban, celebrándose en él ya di-  
versas competiciones. Gran ejemplo el que nos  
dan los miguelturrianos a toda o casi toda Es-  
paña, a falta de terrenos de juego para el más  
popular de los deportes. Y gran lección también  
la que, por medio de esta noticia perdida, recibe  
el equipo -no de juego, sino de mando- que  
capitanea don Pablo Porta, que ya tiene así  
resuelta, así, sencillamente, la crisis de campos  
españoles. La cosa es fácil: llegar a un acuerdo  
con los jóvenes de cada pueblo y que cada uno  
de éstos construya su terreno; la Federación  
pondrá los consejos técnicos y algún dinerillo.  
¡Quién nos lo iba a decir, que una cosa tan difícil  
de resolver iba a tener una solución tan fácil!  
Nuestra enhorabuena a don Pablo y a ponerse  
de acuerdo con los de Miguelturra para ver  
cómo se hace eso.

### SOLUCION A LOS DIEZ ERRORES

1: Una de las puntas del látigo. 2: Bigote del boxeador que se encuentra en la parte central del dibujo. 3: Guante derecho del otro boxeador. 4: Gafas del espectador situado cerca de la lona, en la parte de la derecha. 5: «Siete» en la lona. 6: Boca del boxeador de la derecha. 7: Cordon del zapato derecho del árbitro. 8: Pelos del árbitro. 9: Espectador situado en el centro del dibujo. 10: Tiritas en el mentón del púgil de la derecha.

### SOLUCION AL CRUCIGRAMA

**HORIZONTALES.** 1: Pío. 2: Tenis. 3: Mus. Dol. 4: Nilo. Oseo. 5: Il. Gy. 6: Nasa. Puro. 7: Nal. Isa. 8: Marca. 9: Rea.  
**VERTICALES.** 1: Nin. 2: Milán. 3: Tul. Sam. 4: Peso. Alar. 5: In. Re. 6: Oldo. Pica. 7: SOS. USA. 8: Legra. 9: Oyo.

### SOLUCION A ¿ESTA USTED SEGURO?

1: Santillana. 2: Gárate. 3: Forst Cantú. 4: Fillol. 5: Málaga. 6: Biosca. 7: Campeonatos Mundiales Universitarios. 8: Agustín Senín. 9: Dos. 10: 0-1.



# FACIL PARA EL NOU CAMP



*Al sufrir un encontronazo con un contrario, se lesionó Neeskens, que hubo de abandonar el terreno de juego.*



*Un buen disparo de Heredia. El balón dio en el poste y salió, finalmente, fuera.*



*Perdió el Barcelona en Salónica, pero el uno-cero parece poca ventaja para los griegos, que, lógicamente, deben salir derrotados por mayor tanteo del campo azulgrana. En la fotografía, un avance de Heredia.*



*Corominas, el joven defensa barcelonista, aparece en el grabado lanzándose al ataque. (Fotos Seguí, enviado especial.)*



# EL BARCELONA Y SU RIVAL



He aquí los equipos del Barcelona y del P. A. O. K., que jugaron en Salónica el primer partido de la Copa de la UEFA, que tendrá su segunda parte el día 1 de octubre, en el Nou Camp.

## EL ZARAGOZA, AL BORDE DE LA CUNETETA



Noche triste la del Zaragoza, en Bratislava, donde fue batido y goleado (5-0), lo que le deja muy pocas esperanzas de seguir adelante en el torneo de la UEFA. En la fotografía vemos a Bastos acosando al meta Kovarik.

## HUMOR



—Hay que darle facilidades. ¡Nos ha costado mucho el traspaso!



—Sí, tú riete, pero es el guardameta menos goleado de la Liga...

Genafu



# MERITORIO EMPATE DE LA REAL

Satrústegui,  
autor de  
dos goles,  
en pleno  
ataque.



Una jugada de peligro en el área helvética, prólogo de la que serviría para que la Real marcara su segundo tanto.



Pese a la entrada de un defensa, Idígoras conseguiría centrar sobre el área del Grasshoppers.



Es difícil el nombre del equipo suizo —el Grasshoppers—, como difícil fue para la Real lograr el empate después de ir perdiendo por dos a cero. En la foto, uno de los goles donostiarros. (Fotos J. Gálvez, enviado especial.)



# LOS ATLETICOS HICIERON MORDER EL POLVO AL BASEL



*En un soberbio segundo tiempo, el Atlético de Madrid batió al campeón suizo. En el grabado vemos a Gárate marcar el primer gol rojiblanco, que suponía el empate.*



*El portero helvético se lanza a arrebatar un balón al delantero centro madrileño.*



*El disparo de Salcedo consigue desviarlo a córner el meta del Basel.*





*Ataque de Ayala, que logra desbordar al central contrario.*



*Un remate de cabeza, de Leal, que no tendría consecuencias para el marcador.*



*El extremo izquierdo suizo intenta frenar a Gárate, pero el rojiblanco consigue burlar su entrada.*



*Los capitanes de ambos equipos intercambian obsequios: Adelardo le entregó a su colega una bandeja de plata, y éste a él un banderín. (Fotos J. Gálvez, enviado especial.)*



# LA ELIMINATORIA CASI RESUELTA PARA EL MADRID

*La ventaja de cuatro a uno conseguida por el Real Madrid sobre el Dinamo da a los discípulos de Miljanic la casi seguridad de pasar a la siguiente eliminatoria de la Copa de Europa. Aquí vemos al equipo madridista.*



*Netzer, que tuvo una feliz actuación, y el central del Dinamo saltan sobre el portero para no lesionarle.*



*Santillana, en el suelo, se duele de la dura entrada de que ha sido objeto.*



*Roberto ha saltado al remate y, por un efecto óptico, parece que el lateral derecho rival se ha llevado el balón con la mano.*





Esta fue la jugada que permitió al delantero centro madridista abrir el marcador.

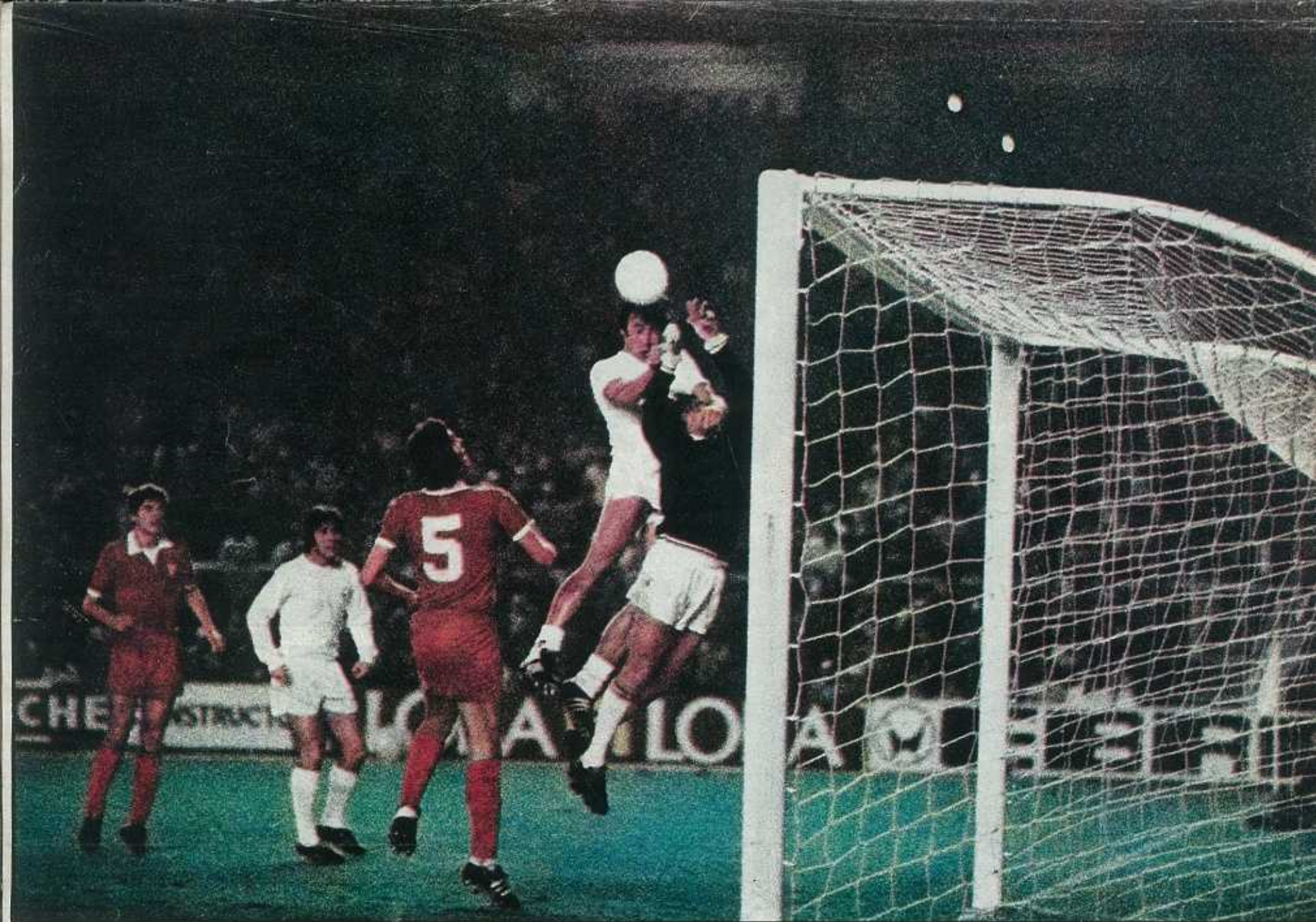


Un avance de Amancio, que intenta driblar al defensa central contrario.



Santillana ha logrado el primer tanto de la noche y Roberto Martínez grita alborozado, mientras el portero rumano queda en el suelo. (Fotos A. Vega.)





## LOS GOLES DE LA TRANQUILIDAD

● Miljanic había dicho antes del partido del Real Madrid contra el Dynamo de Bucarest que tres goles de ventaja le darian tranquilidad para el partido de vuelta, en la capital rumana. Sus pupilos los consiguieron. Aquí tienen ustedes los tres tantos marcados por el Real Madrid, en el segundo tiempo: Roberto Martínez consigue, de cabeza, uno de ellos, el otro grabado muestra, en la red, el balón rematado por Netzer, y, finalmente, el que cerraba la cuenta, conseguido por Santillana, de espléndido testarazo. (Fotos A. Vega.)

